



Radiateur à huile numérique^(FR)
Radiador digital de aceite^(ES)
Radiador digital a óleo^(PT)
Air dehumidifier^(GB)
Radiator ad olio digitale^(IT)
Digitales ölradiator^(DE)

VOM540115-1500W
VOM540116-2000W

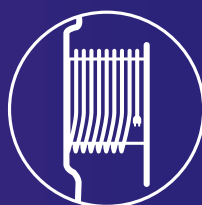


TABLE DES MATIÈRES

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ	4
PARTIES DE L'APPAREIL.....	6
INSTRUCTIONS DE MONTAGE	6
EMPLACEMENT	6
BRANCHEMENT	6
PANNEAU DE COMMANDE	6
TÉLÉCOMMANDE.....	7
UTILISATION MARCHE/ARRÊT	7
SÉLECTION DU NIVEAU DE PUISSANCE	7
RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE.	8
MINUTEUR.	8
MINUTEUR D'ALLUMAGE.....	8
MINUTEUR D'ARRÊT.....	8
NETTOYAGE ET ENTRETIEN.	8
NETTOYAGE DE LA SURFACE.	8
DÉPANNAGE.....	9
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	9
GARANTIE.....	9

ÍNDICE

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	10
PARTES DEL APARATO	1
INSTRUCCIONES DE MONTAJE	12
UBICACIÓN	12
CONEXIÓN DEL CALEFACTOR	12
PANEL DE CONTROL.....	12
MANDO A DISTANCIA	13
USO DEL CALEFACTOR ENCENDIDO/APAGADO	13
SELECCIÓN DE NIVEL DE POTENCIA.....	13
AJUSTE DE TEMPERATURA	14
TEMPORIZADOR	14
TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO	14
TEMPORIZADOR DE APAGADO	14
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	14
LIMPIEZA DE LA SUPERFICIE.....	14
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	15
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	15
GARANTÍA	15

ÍNDICE

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	16
PARTES DO APARELHO.....	18
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM.....	18
LOCALIZAÇÃO	18
LIGAÇÃO DO AQUECEDOR.....	18
PAINEL DE CONTROLO.....	18
COMANDO À DISTÂNCIA	19
UTILIZAÇÃO DO AQUECEDOR LIGAR/DESLIGAR	19
SELEÇÃO DO NÍVEL DE POTÊNCIA.....	19
AJUSTE DE TEMPERATURA	20
TEMPORIZADOR	20
TEMPORIZADOR DE LIGAÇÃO	20
TEMPORIZADOR DE DESLIGAÇÃO	20
LIMPEZA E MANUTENÇÃO	20
LIMPEZA DA SUPERFÍCIE	20
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	21
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	21
GARANTIA	21

INDEX

SAFETY INSTRUCTIONS	22
PARTS OF THE DEVICE.....	24
ASSEMBLY INSTRUCTIONS	24
POSITIONING THE HEATER	24
CONNECTING THE HEATER	24
DISPLAY SCREEN	24
REMOTE CONTROL	25
TURNING ON/OFF	25
SELECTING A POWER LEVEL.....	25
SETTING THE TEMPERATURE	26
TIMER BUTTON	26
ON TIMER	26
OFF TIMER	26
MAINTENANCE CLEANING AND STORAGE.....	26
CLEANING THE SURFACE	26
TROUBLESHOOTING.....	27
TECHNICAL SPECIFICATIONS	27
WARRANTY	27

INDICE

ISTRUZIONI DI SICUREZZA	28
PARTI DELL'APPARECCHIO	30
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO.....	30
POSIZIONAMENTO	30
COLLEGAMENTO DEL RISCALDATORE	30
PANNELLO DI CONTROLLO	30
TELECOMANDO	31
UTILIZZO DEL RISCALDATORE ACCENSIONE/SPEGNIMENTO	31
SELEZIONE LIVELLO DI POTENZA	31
REGOLAZIONE TEMPERATURA	32
TIMER.....	32
TIMER DI ACCENSIONE.....	32
TIMER DI SPEGNIMENTO	32
PULIZIA E MANUTENZIONE.....	32
PULIZIA DELLA SUPERFICIE	32
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	33
CARATTERISTICHE TECNICHE	33
GARANZIA	33

INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSANWEISUNGEN.....	34
GERÄTETEILE	36
MONTAGEANLEITUNG.....	36
STANDORT	36
ANSCHLUSS DES HEIZKÖRPERS	36
BEDIENFELD	36
FERNBEDIENUNG.....	37
VERWENDUNG DES HEIZKÖRPERS EIN-/AUSSCHALTEN	37
LEISTUNGSSTUFE WÄHLEN.....	37
TEMPERATUREINSTELLUNG	38
TIMER.....	38
EINSCHALT-TIMER	38
AUSSCHALT-TIMER.....	38
REINIGUNG UND WARTUNG	38
REINIGUNG DER OBERFLÄCHE	38
FEHLERBEHEBUNG	39
TECHNISCHE DATEN.....	39
GARANTIE.....	39

Introduction

Pour tirer le meilleur parti de votre nouveau chauffage, veuillez lire ces instructions ainsi que les consignes de sécurité jointes avant de l'utiliser. Conservez également ce manuel d'instructions afin de pouvoir consulter ultérieurement les fonctions du chauffage.

Important

Il est normal que, lors de la première mise en marche du chauffage ou après une longue période d'inutilisation, il dégage une légère odeur et un peu de fumée. Cela disparaîtra après un court temps de fonctionnement.

Avant de brancher l'appareil sur le secteur, assurez-vous visuellement qu'il est intact et qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport.

Les matériaux d'emballage peuvent contenir des pièces potentiellement dangereuses et ne doivent donc pas être laissés à la portée des enfants.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT: Pour éviter tout risque d'électrocution, d'incendie ou de blessure, assurez-vous que l'appareil est toujours débranché avant de le déplacer, de l'entretenir ou de le nettoyer.

- Ce radiateur est conçu pour un usage intérieur uniquement. Ne pas l'utiliser à l'extérieur.
- Tension nominale : cet appareil doit être connecté uniquement à une prise 220–240 V AC, 50/60 Hz avec mise à la terre.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement. Éteignez-le et débranchez-le lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas utiliser ni exposer près de l'eau.
- Gardez-le hors de portée des enfants et des animaux.
- Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Ne pas utiliser pendant le sommeil ni le placer près de personnes endormies.
- Garder une distance d'au moins 1 mètre de tout matériau ou surface inflammable.
- Utiliser dans un endroit bien ventilé.
- Les surfaces deviennent chaudes en fonctionnement. Évitez le contact avec la peau nue. Portez des gants de protection.
- Ne jamais insérer d'objets métalliques ou de doigts dans les grilles de l'appareil.
- Ne pas couvrir l'appareil ni l'utiliser pour sécher des vêtements.
- Ne pas couvrir le câble d'alimentation ni le placer de manière à causer un risque de chute.
- Pour éviter une surcharge, ne pas brancher d'autres appareils de forte puissance sur le même circuit.
- Contient de l'huile conductrice. Toute fuite doit être traitée uniquement par le fabricant ou un service agréé.
- Ne pas utiliser dans des pièces de moins de 5 m².
- Utiliser seulement selon les indications de ce manuel. Tout autre usage est dangereux.
- Assurez-vous que le radiateur est en position « OFF » et que le câble d'alimentation est débranché avant de le nettoyer.
- Ne laissez pas l'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du radiateur, car cela pourrait provoquer un incendie et/ou un risque d'électrocution.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs ou solvants.
- Ne jamais utiliser de rallonge. Si aucune prise n'est disponible, en faire installer une par un électricien qualifié.
- N'utilisez jamais cet appareil si l'unité, le câble ou la fiche sont endommagés. Assurez-vous que le câble n'est pas tendu, exposé à des objets ou à des arêtes vives, ni placé sous l'appareil.
- Tout service autre que le nettoyage régulier doit être effectué par un représentant de service agréé. Le non-respect de cette consigne pourrait annuler la garantie.
- Ne pas utiliser la fiche comme interrupteur. Utiliser le bouton prévu à cet effet.
- Placer l'appareil sur une surface stable et sèche. Ne pas l'incliner ni le déplacer lorsqu'il est en fonctionnement.
- Évitez l'exposition directe au soleil prolongée.
- Débranchez-le toujours lorsqu'il n'est pas utilisé, lors du nettoyage ou déplacement. Ne pas tirer sur le câble.
- Utilisation uniquement prévue pour un usage domestique intérieur.
- Une légère odeur peut se dégager pendant les premières minutes d'utilisation initiale ou après une période de stockage. Ceci est normal et disparaîtra rapidement.
- L'appareil contient des composants chauds et pouvant produire des étincelles : ne pas l'utiliser à proximité de liquides inflammables.
- Ne pas utiliser pour sécher du linge. Ne jamais bloquer les grilles d'entrée et de sortie d'air.
- Cet appareil n'est PAS conçu pour une utilisation dans les salles de bains, les buanderies ou autres zones humides. Ne le placez jamais dans des endroits où il pourrait tomber dans une baignoire ou entrer en contact avec de l'eau.
- La télécommande contient une pile au lithium. Gardez-la hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez un médecin immédiatement.
- Retirez la pile si elle est épuisée ou si vous ne comptez pas utiliser la télécommande pendant longtemps.
- Cet appareil a été testé et est sûr à utiliser, mais comme tout appareil électrique, il doit être manipulé avec précaution.



Conformité à toutes les exigences des directives CE applicables.



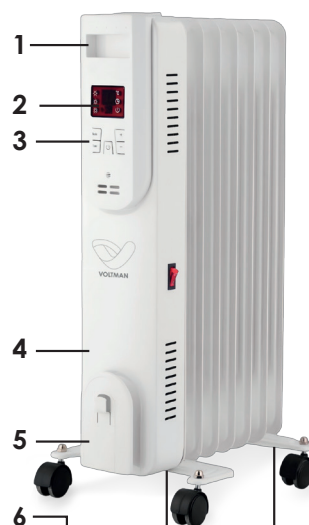
Uniquement pour une utilisation en intérieur.



Ne jetez pas les appareils électriques ni leurs piles avec les déchets municipaux non triés ; utilisez les installations de collecte sélective. Contactez votre mairie pour obtenir des informations sur les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont éliminés dans des décharges ou des dépotoirs, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant ainsi à votre santé et à votre bien-être.

PARTIES DE L'APPAREIL

1. Poignée
2. Écran numérique
3. Panneau de commande
4. Interrupteur marche/arrêt
5. Range-câble avec crochet
6. Plaques de montage



INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- Les roulettes doivent être installées avant l'utilisation.
- Les roulettes sont fournies. Elles doivent être fixées sur les plaques de montage fournies, puis installées sur l'appareil..

AVERTISSEMENT: Ne pas utiliser sans roulettes. Utilisation uniquement en position verticale.



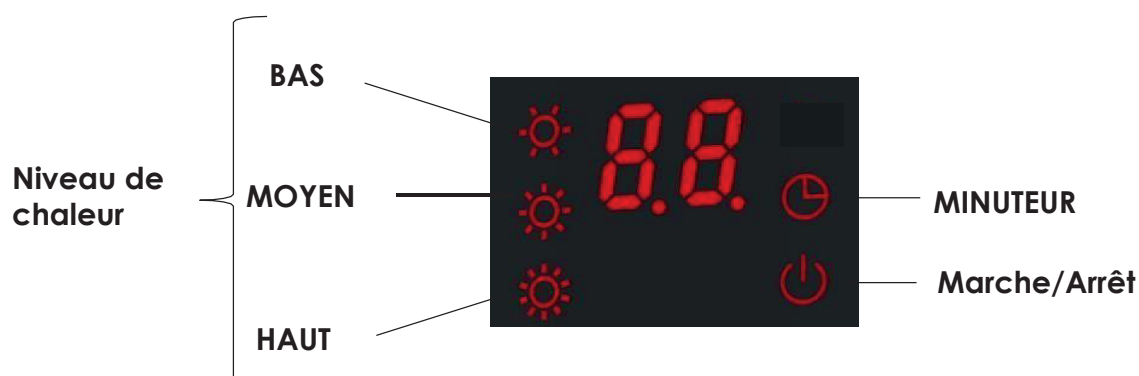
EMPLACEMENT

- Placer verticalement sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- Assurez-vous qu'aucun matériau ou substance inflammable ou sensible à la chaleur ne se trouve à moins d'un mètre à l'avant et à moins de 50 cm à l'arrière et sur les côtés de l'appareil.
- Ne pas recouvrir.

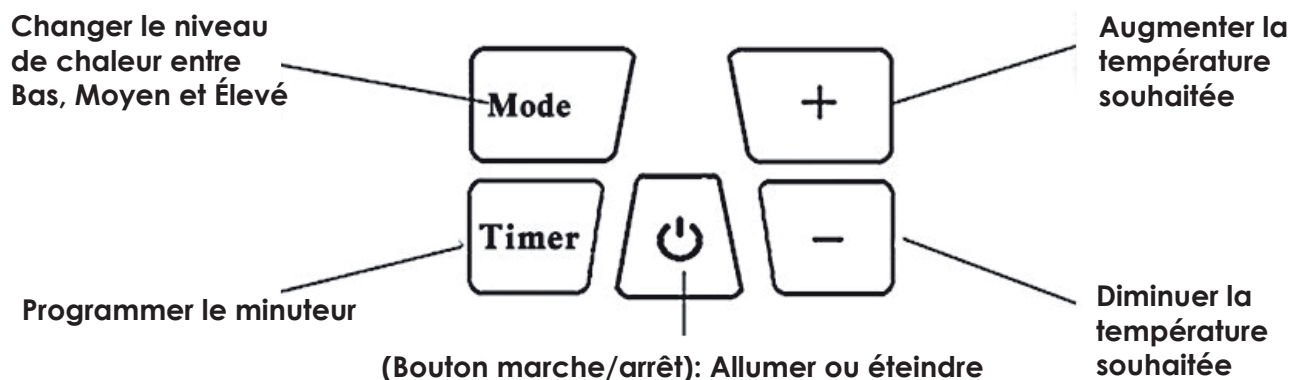
BRANCHEMENT

- Avant de brancher la fiche dans une prise appropriée, assurez-vous que l'appareil est intact et correctement assemblé, et qu'il n'y a aucun signe de dommage sur l'appareil ou sur son câble d'alimentation.
- Pour éviter de surcharger un circuit, branchez l'appareil uniquement sur un circuit où aucun autre appareil n'est connecté.
- Lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position OFF, insérez la fiche dans une prise avec mise à la terre et mettez l'appareil sous tension.

PANNEAU DE COMMANDE



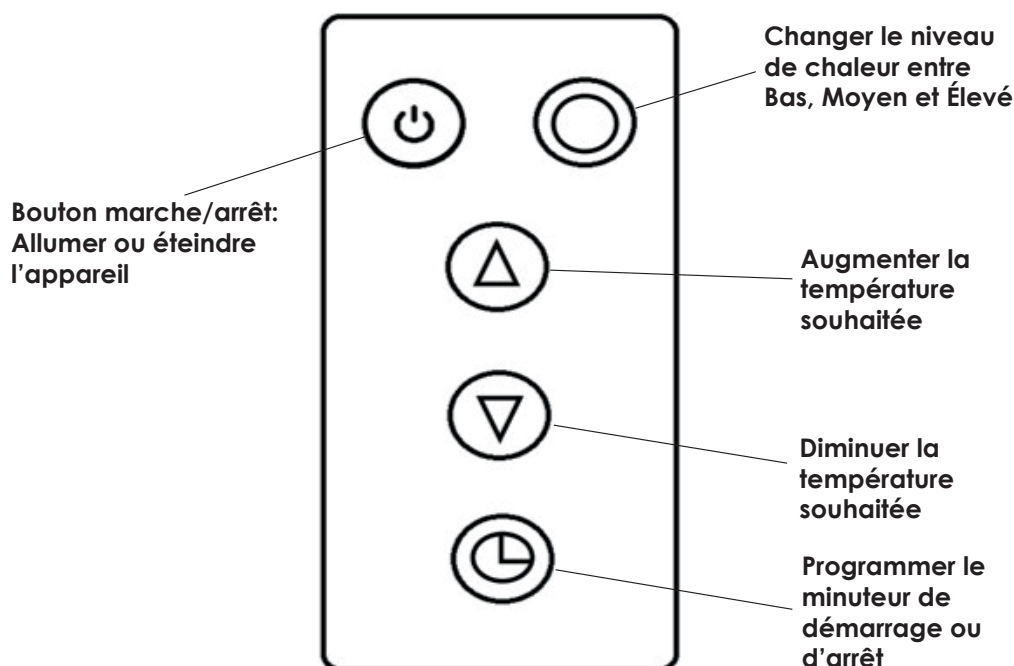
L'appareil peut être commandé à l'aide de la télécommande ou du panneau de commande situé sur le côté de l'appareil.



Remarque: L'appareil doit d'abord être allumé à l'aide de l'interrupteur d'alimentation avant d'utiliser ces commandes.

TÉLÉCOMMANDE

Les boutons de la télécommande permettent d'accéder aux mêmes fonctions que le panneau de commande principal.



UTILISATION MARCHE/ARRÊT

- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation situé sur le côté de l'appareil en position « ON » pour allumer l'unité. Le symbole d'alimentation s'allumera à l'écran.
- Appuyez sur le bouton « ON/OFF » du panneau de commande ou de la télécommande. L'unité commencera à fonctionner au niveau de chaleur élevé.
- Appuyez à nouveau sur le bouton « ON/OFF » pour arrêter le fonctionnement et mettre l'unité en mode veille.
- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation en position « OFF » pour éteindre complètement l'appareil.

SÉLECTION DU NIVEAU DE PUISSANCE

Appuyez sur « MODE » pour alterner entre chaleur basse, moyenne et élevée. L'écran affichera le niveau sélectionné.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

La température souhaitée peut être réglée entre 15 °C et 35 °C. Une fois la température définie atteinte, l'appareil arrêtera la fonction de chauffage.

Lorsque l'appareil fonctionne au niveau de chaleur souhaité, utilisez les boutons (+) et (-) pour régler la température.

Pendant que l'appareil chauffe, le symbole du thermomètre clignotera.

Lorsque la température ambiante dépasse la température souhaitée, le symbole du thermomètre restera allumé en continu.

MINUTEUR

Le minuteur intégré permet de programmer l'appareil pour qu'il s'allume ou s'éteigne après une période déterminée.

Remarque: Un seul minuteur peut être utilisé à la fois.

MINUTEUR D'ALLUMAGE

Le minuteur allumera automatiquement l'appareil une fois le temps programmé écoulé.

1. Avec l'appareil éteint, appuyez sur le bouton TIMER, puis réglez le nombre d'heures souhaité pour l'allumage en appuyant plusieurs fois sur le bouton TIMER.
2. Une fois le temps programmé écoulé, l'appareil s'allumera automatiquement.
3. Si vous appuyez sur le bouton POWER avant la fin du temps, l'appareil s'allumera normalement et le minuteur sera annulé.

MINUTEUR D'ARRÊT

Le minuteur éteindra automatiquement l'appareil une fois le temps programmé écoulé.

1. Avec l'appareil en fonctionnement, appuyez sur le bouton TIMER, puis réglez le nombre d'heures souhaité pour l'arrêt en appuyant plusieurs fois sur le bouton TIMER.
2. Une fois le temps écoulé, l'appareil passera automatiquement en mode veille.
3. Si vous appuyez sur le bouton POWER avant la fin du temps, le minuteur sera annulé et l'appareil s'éteindra.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



ATTENTION : veuillez éteindre l'appareil et le débrancher du secteur avant de le nettoyer ou d'effectuer toute opération d'entretien.

NETTOYAGE DE LA SURFACE

- Nettoyez le radiateur avec un plumeau ou un chiffon doux et humide.
- N'utilisez pas de solvants chimiques (tels que benzène, alcool ou essence), car ils peuvent causer des dommages irréversibles. Assurez-vous qu'aucune eau ne pénètre dans le panneau de commande ni dans les fentes de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'est pas complètement sec.
- Rangez le radiateur dans son emballage d'origine ou couvrez-le pour le protéger de la poussière lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Stockez-le dans un endroit frais et sec.

DÉPANNAGE

Ne réparez ni ne démontez l'appareil vous-même. Toute tentative de réparation non autorisée annulera la garantie et pourra causer des dommages corporels.

Problème	Cause possible	Solution
Pas d'alimentation	1. Le câble d'alimentation n'est pas branché. 2. Pas de courant à la prise. 3. L'interrupteur arrière de l'appareil est éteint.	1. Branchez le câble d'alimentation. 2. Vérifiez que la prise est alimentée. 3. Assurez-vous que l'interrupteur arrière est en position ON
Émission d'odeur par l'appareil	Appareil neuf. Lors de la première utilisation, une odeur peut se dégager et disparaîtra dans un délai d'une semaine.	Aucune action requise.

Si ces solutions ne résolvent pas le problème, veuillez contacter le centre de service technique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques VOM540115: 220-240V~ 50-60Hz, 1500W (600W / 900W / 1500W)
 Caractéristiques VOM540116 : 220-240V~ 50-60Hz, 2000W (800W / 1200W / 2000W)

GARANTIE

Si vous rencontrez un problème avec votre appareil, veuillez contacter le revendeur ou le point de vente où vous l'avez acheté, en présentant votre preuve d'achat (ticket de caisse ou facture).

REMARQUE: À la suite d'améliorations continues, le design et les spécifications du produit peuvent différer légèrement de l'unité illustrée sur l'emballage.

Introducción

Para aprovechar al máximo su nuevo calefactor, lea estas instrucciones y las normas de seguridad adjuntas antes de usarlo. Guarde también este manual de instrucciones por si necesita consultar las funciones del calefactor más adelante.

Importante

Es normal que, al encender los calefactores por primera vez o después de haber estado sin usarse durante un período prolongado, emitan algo de olor y humo. Esto desaparecerá tras un breve tiempo de funcionamiento.

Antes de enchufar la unidad a la red, asegúrese visualmente de que está intacta y no ha sufrido daños durante el transporte. El material de embalaje puede piezas que pueden ser peligrosos, por lo que no deben dejarse al alcance de los niños.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



ADVERTENCIA: Para evitar riesgo de descarga eléctrica, incendio o lesiones, asegúrese siempre de que el calefactor esté desenchufado antes de moverlo, hacerle mantenimiento o limpiarlo.

- Este calefactor está diseñado para uso en interiores. No lo utilice en exteriores.
- Tensión nominal: Este aparato debe conectarse solo a una toma de corriente de 220-240 VCA, 50/60 Hz con conexión a tierra.
- No lo deje desatendido mientras esté en funcionamiento. Apague y desenchufe el calefactor cuando no lo esté usando.
- No lo use cerca de agua ni lo exponga a ella.
- Mantenga el calefactor fuera del alcance de niños y mascotas.
- Los niños deben ser supervisados para evitar que jueguen con el calefactor.
- No lo use mientras duerme ni lo coloque cerca de personas dormidas.
- No lo coloque cerca de materiales inflamables o combustibles (muebles, cortinas, ropa, etc.) a menos de 1 metro.
- Úselo en un área bien ventilada.
- El calefactor se calienta al estar en uso. Evite tocar las superficies calientes. Use guantes o manoplas. Déjelo enfriar completamente antes de manipularlo.
- Nunca introduzca objetos metálicos o los dedos en las rejillas del calefactor.
- No lo cubra ni lo use para secar ropa.
- No cubra el cable de alimentación y evite que sea un peligro de tropiezo.
- Para evitar sobrecargas eléctricas, no use otro aparato de alto consumo en el mismo circuito.
- Este calefactor contiene una cantidad precisa de aceite conductor. Solo el fabricante o su servicio técnico autorizado debe manipularlo si hay fuga de aceite.
- No usar en habitaciones con menos de 5 m².
- Úselo solo como se indica en este manual. Cualquier otro uso podría causar incendio o descarga eléctrica.
- Permita que el calefactor se enfríe completamente antes de manipularlo o limpiarlo.
- Asegúrese de que el calefactor esté en la posición "OFF" y que el cable de alimentación esté desenchufado antes de limpiarlo.
- No permita que el agua u otros líquidos entren en el interior del calefactor, ya que esto podría provocar un incendio y/o riesgo eléctrico.
- No use limpiadores abrasivos ni disolventes, ya que podrían dañar el calefactor.
- Nunca conecte el aparato a una toma eléctrica mediante un alargador. Si no dispone de una toma cercana, debe ser instalada por un electricista cualificado.
- Nunca utilice este aparato si la unidad, el cable o el enchufe están dañados. Asegúrese de que el cable no esté estirado, expuesto a objetos o bordes afilados, ni colocado debajo del aparato.
- Cualquier servicio que no sea limpieza regular debe ser realizado por un representante de servicio autorizado. No seguir esta indicación podría invalidar la garantía.
- Nunca use el enchufe como interruptor para encender o apagar el calefactor. Utilice el botón de encendido ubicado en el panel de control.
- Coloque siempre la unidad sobre una superficie seca y estable. No mueva ni incline el aparato.
- Evite exponer el aparato a la luz solar directa durante períodos prolongados.
- Desenchufe siempre el aparato cuando no esté en uso, al moverlo o al limpiarlo. No tire del cable para desenchufarlo.
- No utilice el aparato para fines distintos a los previstos. Está diseñado únicamente para uso doméstico en interiores.
- Puede haber un leve olor durante los primeros minutos de uso inicial o tras un período de almacenamiento. Esto es normal y desaparecerá rápidamente.
- Este aparato contiene partes calientes y que pueden emitir chispas o arcos eléctricos. No lo utilice en áreas donde se usen o almacenen gasolina, pintura u otros líquidos inflamables.
- No utilice el radiador para secar ropa. Nunca obstruya las rejillas de entrada y salida de aire (riesgo de sobrecalentamiento).
- Este aparato NO está diseñado para uso en baños, lavaderos u otras zonas húmedas. No lo coloque nunca en lugares donde pueda caer dentro de una bañera o entrar en contacto con el agua.
- El mando a distancia contiene una batería de litio; manténgalo fuera del alcance de los niños pequeños. Busque atención médica si se ingiere.
- Para evitar fugas de batería: retire la batería del mando si está agotada o si no va a utilizarse durante un largo período.
- Este calefactor ha sido probado y es seguro para su uso. No obstante, como con cualquier aparato eléctrico, utilícelo con precaución.



Cumplimiento de todos los requisitos de las directivas CE aplicables.



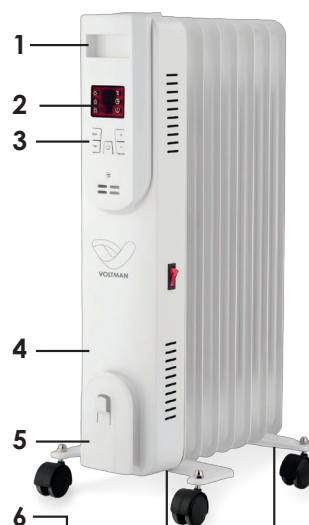
Solo para uso en interiores



No deseche los aparatos eléctricos y sus pilas como residuos municipales no clasificados; utilice las instalaciones de recogida selectiva. Póngase en contacto con su ayuntamiento para obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles. Si los aparatos eléctricos se eliminan en vertederos o basureros, las sustancias peligrosas pueden filtrarse al agua subterránea y entrar en la cadena alimentaria, dañando su salud y bienestar.

PARTES DEL APARATO

1. Asa
2. Pantalla digital
3. Panel de control
4. Interruptor de encendido
5. Portacable con gancho
6. Placas de montaje



INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- Las ruedas deben colocarse antes de usar el aparato.
- Las ruedas vienen incluidas. Deben montarse en las placas de montaje suministradas y luego colocarse en el aparato.

ADVERTENCIA: No usar sin ruedas. Solo usar en posición vertical.



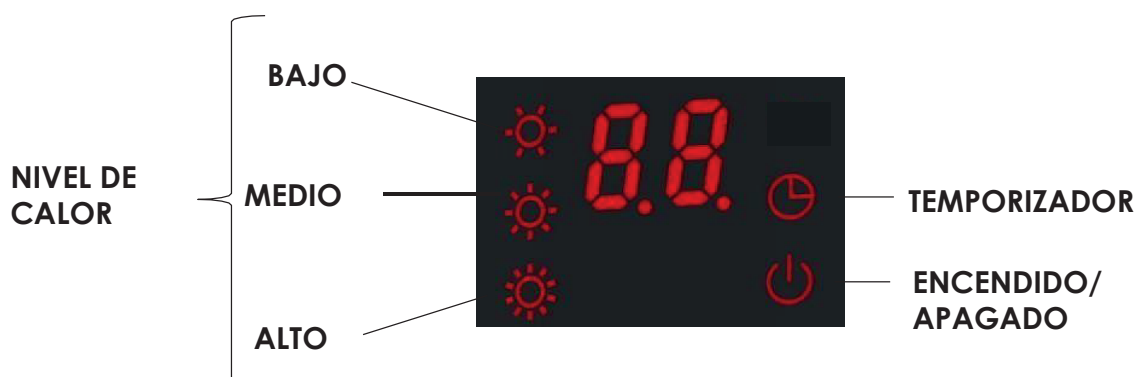
UBICACIÓN

- Colóquelo en posición vertical, sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
- Asegúrese de que no haya materiales o sustancias inflamables o sensibles al calor a menos de un metro en la parte frontal y 50 cm en la parte trasera y los laterales del aparato.
- No lo cubra.

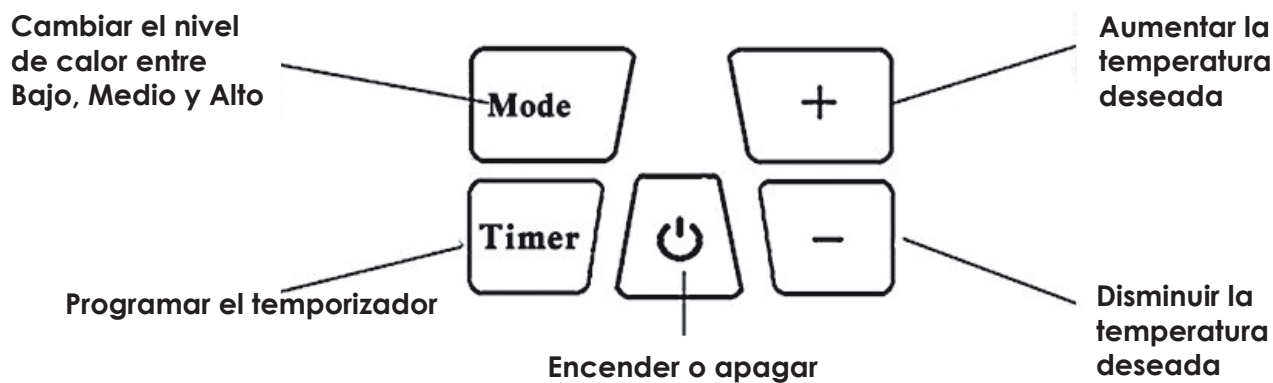
CONEXIÓN DEL CALEFACTOR

- Antes de insertar el enchufe en una toma adecuada, asegúrese de que el aparato esté intacto y correctamente ensamblado, y de que no haya signos de daño en el dispositivo o en su cable de alimentación.
- Para evitar sobrecargar un circuito, conecte el aparato únicamente a un circuito en el que no haya otros equipos conectados.
- Cuando el interruptor de encendido esté en la posición OFF, inserte el enchufe en una toma con conexión a tierra y encienda la alimentación.

PANEL DE CONTROL



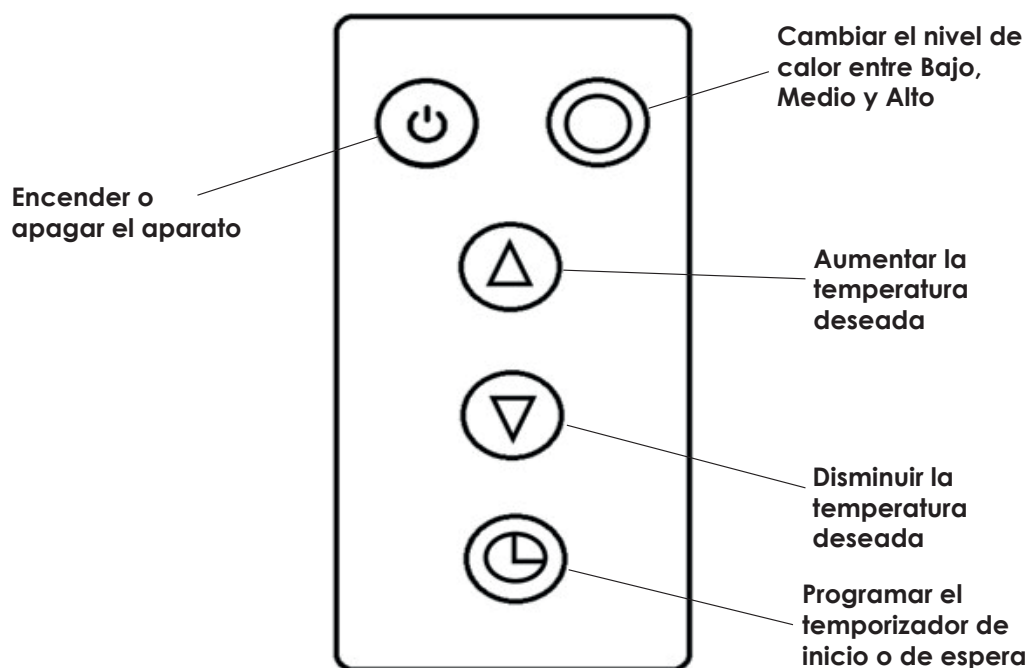
El aparato puede controlarse mediante el mando a distancia o el panel de control situado en el lateral del aparato.



Nota: La unidad debe encenderse primero utilizando el interruptor de alimentación antes de usar estos controles.

MANDO A DISTANCIA

Los botones del control remoto permiten acceder a las mismas funciones que el panel de control principal.



USO DEL CALEFACTOR ENCENDIDO/APAGADO

- Presione el interruptor de encendido ubicado en el lateral del aparato en la posición "ON" para encender la unidad. El símbolo de encendido se iluminará en la pantalla.
- Presione el botón "ON/OFF" en el panel de control o en el control remoto. La unidad comenzará a funcionar en el nivel de calor alto.
- Presione el botón "ON/OFF" nuevamente para detener el funcionamiento y poner la unidad en modo de espera.
- Presione el interruptor de encendido en la posición "OFF" para apagar completamente el aparato.

SELECCIÓN DE NIVEL DE POTENCIA

Pulse "MODE" para alternar entre calor bajo, medio y alto. La pantalla mostrará el nivel seleccionado.

AJUSTE DE TEMPERATURA

La temperatura deseada puede ajustarse entre 15 °C y 35 °C. Una vez que se alcanza la temperatura establecida, la unidad detendrá la función de calefacción.

Con la unidad funcionando en el nivel de calor deseado, utilice los botones (+) y (-) para configurar la temperatura.

Mientras la unidad esté calentando, el símbolo del termómetro parpadeará.

Cuando la temperatura ambiente supere la temperatura deseada, el símbolo del termómetro permanecerá iluminado de forma continua.

TEMPORIZADOR

El temporizador incorporado permite programar la unidad para que se encienda o se apague después de un período de tiempo determinado.

Nota: solo se puede usar un temporizador a la vez.

TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO

El temporizador encenderá la unidad automáticamente una vez transcurrido el tiempo programado.

1. Con la unidad apagada, presione el botón TIMER, luego establezca el número de horas deseadas para el encendido presionando repetidamente el botón TIMER.
2. Una vez transcurrido el tiempo programado, la unidad se encenderá automáticamente.
3. Si presiona el botón POWER antes de que finalice el tiempo, la unidad se encenderá normalmente y el temporizador se cancelará.

TEMPORIZADOR DE APAGADO

El temporizador apagará la unidad automáticamente una vez transcurrido el tiempo programado.

1. Con la unidad en funcionamiento, presione el botón TIMER y luego establezca el número de horas deseadas para el apagado presionando repetidamente el botón TIMER.
2. Una vez transcurrido el tiempo, la unidad entrará automáticamente en modo de espera.
3. Si presiona el botón POWER antes de que finalice el tiempo, el temporizador se cancelará y la unidad se apagará.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



ATENCIÓN: Apague la unidad y desenchúfela de la red eléctrica antes de limpiarla o realizar cualquier tarea de mantenimiento.

LIMPIEZA DE LA SUPERFICIE

- Limpie el calefactor con un plumero o un paño suave y húmedo.
- No utilice disolventes químicos (como benceno, alcohol o gasolina), ya que pueden causar daños irreversibles. Asegúrese de que no entre agua en el panel de control ni en las ranuras del aparato.
- No utilice la unidad hasta que esté completamente seca.
- Guarde el calefactor en su caja original o cúbralo para protegerlo del polvo cuando no lo esté utilizando.
- Almacénelo en un lugar fresco y seco.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

No repare ni desmonte la unidad por su cuenta. Los intentos de reparación no autorizados anularán la garantía y pueden causar daños físicos.

Problema	Posible causa	Solución
Sin energía	1. El cable de alimentación no está conectado 2. No hay corriente en la toma de enchufe. 3. El interruptor trasero de la unidad está apagado	1. Conecte el cable de alimentación. 2. Verifique que la toma de corriente esté encendida. 3. Asegúrese de que el interruptor trasero esté en la posición ON.
Emisión de olor desde la unidad	Unidad nueva. Al usarse por primera vez puede emitir un olor que desaparecerá en el plazo de una semana.	No se requiere ninguna acción.

Si estas soluciones no resuelven el problema, por favor contacte con el centro de servicio técnico.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Características (VOM540115): 220-240V~ 50-60Hz, 1500W (600W / 900W / 1500W)

Características (VOM540116): 220-240V~ 50-60Hz, 2000W (800W / 1200W / 2000W)

GARANTÍA

Si experimenta algún problema con su dispositivo, por favor contacte al minorista o punto de venta donde realizó la compra, presentando su comprobante de compra (recibo o factura).

NOTA: Como resultado de mejoras continuas, el diseño y las especificaciones del producto pueden diferir ligeramente de la unidad mostrada en el embalaje.

Introdução

Para tirar o máximo proveito do seu novo aquecedor, leia estas instruções e as normas de segurança anexas antes de o utilizar. Guarde também este manual de instruções para, no futuro, poder consultar as funções do aquecedor.

Importante

É normal que, ao ligar o aquecedor pela primeira vez ou após um longo período sem utilização, este liberte algum odor e fumo. Isto desaparecerá após um curto período de funcionamento.

Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique visualmente se está intacto e não sofreu danos durante o transporte.

O material de embalagem pode conter peças potencialmente perigosas e, por isso, não deve ser deixado ao alcance das crianças.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



AVISO: Para evitar risco de choque elétrico, incêndio ou lesões, certifique-se sempre de que o aquecedor está desligado da tomada antes de movê-lo, realizar manutenção ou limpá-lo.

- Este aquecedor foi concebido para uso em interiores. Não o utilize no exterior.
- Tensão nominal: Este aparelho deve ser ligado apenas a uma tomada de 220-240 V~ CA, 50/60 Hz com ligação à terra.
- Não o deixe sem vigilância enquanto estiver em funcionamento. Desligue e retire da tomada quando não estiver a ser utilizado.
- Não o utilize perto de água nem o exponha a esta.
- Mantenha o aquecedor fora do alcance de crianças e animais domésticos
- As crianças devem ser supervisionadas para evitar que brinquem com o aquecedor
- Não o utilize enquanto dorme nem o coloque perto de pessoas a dormir.
- Não o coloque a menos de 1 metro de materiais inflamáveis ou combustíveis (móveis, cortinas, roupa, etc.).
- Utilize-o apenas numa área bem ventilada.
- O aquecedor aquece durante o uso. Evite tocar nas superfícies quentes. Utilize luvas ou manoplas. Deixe arrefecer completamente antes de o manusear.
- Nunca introduza objetos metálicos ou os dedos nas grelhas do aquecedor.
- Não o cubra nem o utilize para secar roupa.
- Não cubra o cabo de alimentação e evite que seja um perigo de tropeço.
- Para evitar sobrecargas elétricas, não utilize outro aparelho de alto consumo no mesmo circuito.
- Este aquecedor contém uma quantidade precisa de óleo condutor. Apenas o fabricante ou um serviço técnico autorizado deve intervir em caso de fuga de óleo.
- Não utilizar em divisões com menos de 5 m².
- Utilize-o apenas conforme indicado neste manual. Qualquer outro uso pode provocar incêndio ou choque elétrico.
- Deixe o aquecedor arrefecer completamente antes de o manusear ou limpar.
- Certifique-se de que o aquecedor está na posição "OFF" e que o cabo de alimentação está desligado antes de o limpar.
- Não permita que água ou outros líquidos entrem no interior do aquecedor, pois isso poderá provocar incêndio e/ou risco elétrico.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos nem solventes, pois podem danificar o aquecedor.
- Nunca ligue o aparelho a uma tomada através de uma extensão. Se não tiver uma tomada próxima, esta deverá ser instalada por um electricista qualificado.
- Nunca utilize este aparelho se a unidade, o cabo ou a ficha estiverem danificados. Certifique-se de que o cabo não está esticado, exposto a objetos ou arestas cortantes, nem colocado debaixo do aparelho.
- Qualquer serviço que não seja a limpeza regular deve ser realizado por um representante de assistência autorizado. O não cumprimento desta indicação poderá invalidar a garantia.
- Nunca utilize a ficha como interruptor para ligar ou desligar o aquecedor. Utilize o botão de ligar/desligar localizado no painel de controlo.
- Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície seca e estável. Não mova nem incline o aparelho.
- Evite expor o aparelho à luz solar direta durante períodos prolongados.
- Desligue sempre o aparelho da tomada quando não estiver em uso, ao movê-lo ou ao limpá-lo. Nunca puxe pelo cabo para desligar.
- Não utilize o aparelho para fins diferentes dos previstos. É destinado apenas para uso doméstico em interiores.
- Pode haver um ligeiro odor durante os primeiros minutos de utilização inicial ou após um período de armazenamento. Isto é normal e desaparecerá rapidamente.
- Este aparelho contém peças quentes e pode emitir faíscas ou arcos elétricos. Não o utilize em áreas onde sejam usados ou armazenados gasolina, tinta ou outros líquidos inflamáveis.
- Não utilize o radiador para secar roupa. Nunca obstrua as grelhas de entrada e saída de ar (risco de sobreaquecimento).
- Este aparelho NÃO foi concebido para utilização em casas de banho, lavandarias ou outras zonas húmidas. Nunca o coloque em locais onde possa cair numa banheira ou entrar em contacto com água.
- O comando à distância contém uma pilha de lítio; mantenha-o fora do alcance de crianças pequenas. Procure assistência médica em caso de ingestão.
- Para evitar fugas de pilha: retire a pilha do comando se estiver esgotada ou se não for utilizada durante um longo período
- Este aquecedor foi testado e é seguro para utilização. No entanto, tal como com qualquer aparelho elétrico, utilize-o com precaução.



Cumprimento de todos os requisitos das diretivas CE aplicáveis.



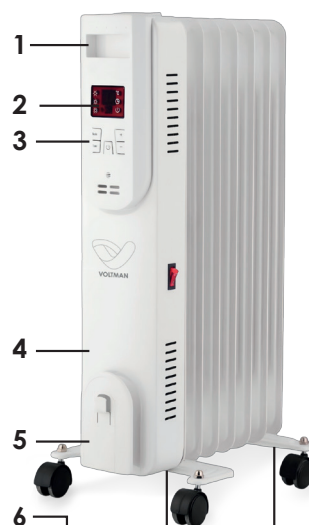
Apenas para utilização no interior.



Não deite fora os aparelhos elétricos nem as suas pilhas como resíduos urbanos não diferenciados; utilize as instalações de recolha seletiva. Contacte a sua câmara municipal para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis. Se os aparelhos elétricos forem eliminados em aterros ou lixeiras, as substâncias perigosas podem infiltrar-se na água subterrânea e entrar na cadeia alimentar, prejudicando a sua saúde e bem-estar.

PARTES DO APARELHO

1. Pega
2. Ecrã digital
3. Painel de controlo
4. Interruptor de ligar/desligar
5. Porta-cabos com gancho
6. Placas de montagem



INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- As rodas devem ser colocadas antes de utilizar o aparelho.
- As rodas são fornecidas. Devem ser montadas nas placas de montagem fornecidas e depois fixadas ao aparelho.

AVISO: Não utilizar sem rodas. Utilizar apenas na posição vertical.



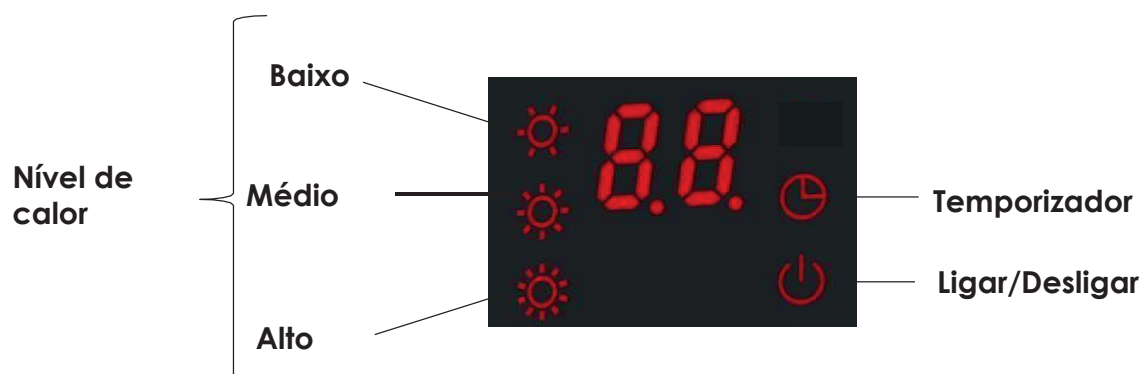
LOCALIZAÇÃO

- Coloque-o na posição vertical, sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor.
- Certifique-se de que não existem materiais ou substâncias inflamáveis ou sensíveis ao calor a menos de um metro na parte frontal e a 50 cm na parte traseira e nas laterais do aparelho.
- Não o cubra.

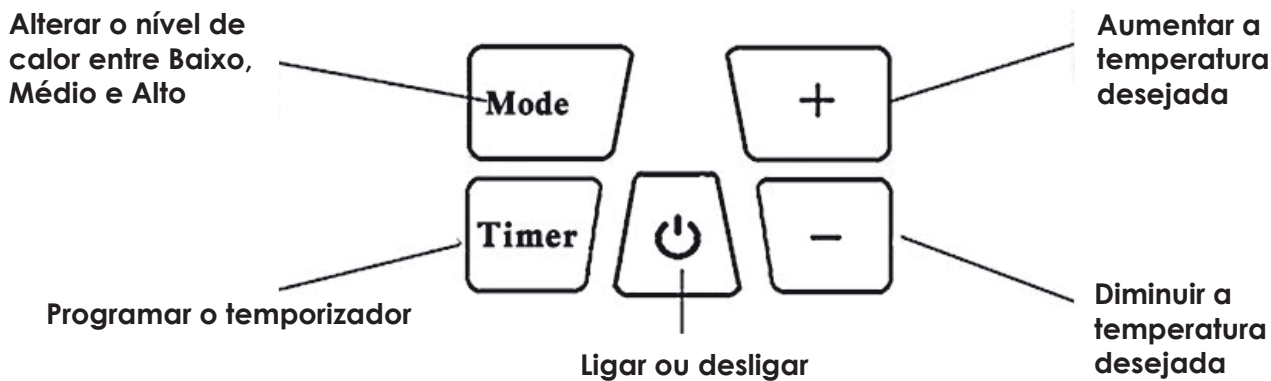
LIGAÇÃO DO AQUECEDOR

- Antes de inserir a ficha numa tomada adequada, certifique-se de que o aparelho está intacto e corretamente montado, e de que não existem sinais de danos no dispositivo ou no seu cabo de alimentação.
- Para evitar sobrecarregar um circuito, ligue o aparelho apenas a um circuito no qual não haja outros equipamentos ligados.
- Quando o interruptor de ligar/desligar estiver na posição OFF, insira a ficha numa tomada com ligação à terra e ligue a alimentação.

PAINEL DE CONTROLO



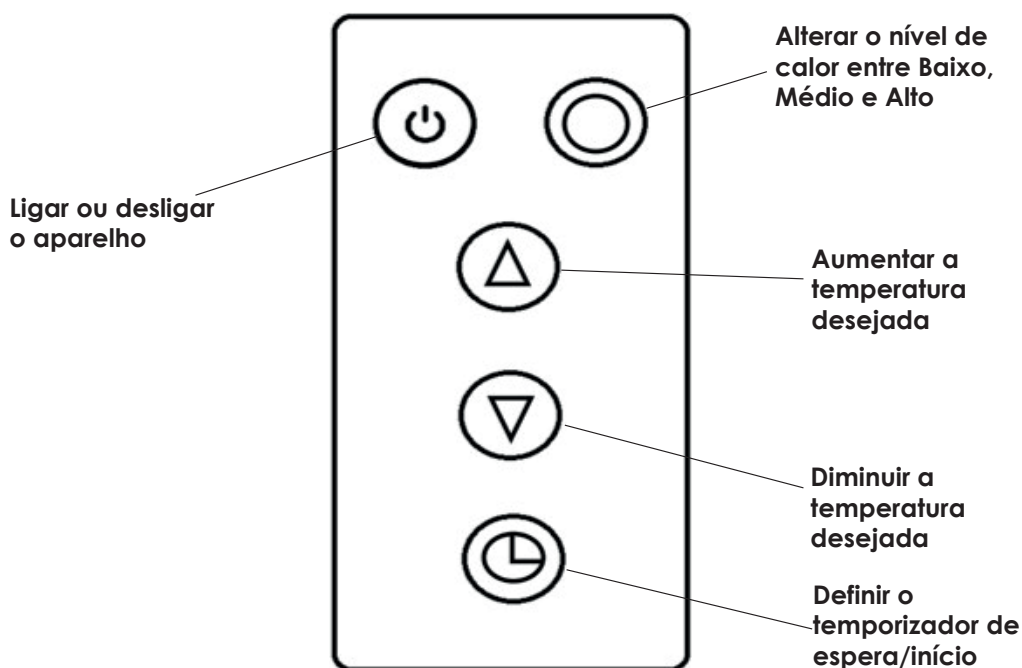
O aparelho pode ser controlado através do comando à distância ou do painel de controlo localizado na lateral do aparelho.



Nota: A unidade deve ser ligada primeiro utilizando o interruptor de alimentação antes de usar estes controlos.

COMANDO À DISTÂNCIA

Os botões do comando permitem aceder às mesmas funções que o painel de controlo principal.



UTILIZAÇÃO DO AQUECEDOR LIGAR/DESLIGAR

- Prima o interruptor de alimentação localizado na lateral do aparelho na posição "ON" para ligar a unidade. O símbolo de ligação acender-se-á no ecrã.
- Prima o botão "ON/OFF" no painel de controlo ou no comando à distância. A unidade começará a funcionar no nível de calor alto.
- Prima novamente o botão "ON/OFF" para parar o funcionamento e colocar a unidade em modo de espera.
- Coloque o interruptor de alimentação na posição "OFF" para desligar completamente o aparelho.

SELEÇÃO DO NÍVEL DE POTÊNCIA

Prima "MODE" para alternar entre calor baixo, médio e alto. O ecrã mostrará o nível selecionado.

AJUSTE DE TEMPERATURA

A temperatura desejada pode ser ajustada entre 15 °C e 35 °C. Quando a temperatura definida for atingida, a unidade interromperá a função de aquecimento.

Com a unidade a funcionar no nível de calor desejado, utilize os botões (+) e (-) para ajustar a temperatura.

Enquanto a unidade estiver a aquecer, o símbolo do termómetro piscará.

Quando a temperatura ambiente ultrapassar a temperatura definida, o símbolo do termómetro permanecerá aceso de forma contínua.

TEMPORIZADOR

O temporizador incorporado permite programar a unidade para ligar ou desligar após um determinado período de tempo.

Nota: só é possível utilizar um temporizador de cada vez.

TEMPORIZADOR DE LIGAÇÃO

O temporizador ligará automaticamente a unidade após o tempo programado ter decorrido.

1. Com a unidade desligada, prima o botão TIMER e, em seguida, defina o número de horas desejado para a ligação, premindo repetidamente o botão TIMER.
2. Quando o tempo programado terminar, a unidade ligar-se-á automaticamente.
3. Se premir o botão POWER antes do fim do tempo, a unidade ligar-se-á normalmente e o temporizador será cancelado.

TEMPORIZADOR DE DESLIGAÇÃO

O temporizador desligará automaticamente a unidade após o tempo programado ter decorrido.

1. Com a unidade em funcionamento, prima o botão TIMER e, em seguida, defina o número de horas desejado para a desligar, premindo repetidamente o botão TIMER.
2. Quando o tempo terminar, a unidade entrará automaticamente em modo de espera.
3. Se premir o botão POWER antes do fim do tempo, o temporizador será cancelado e a unidade desligar-se-á.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO



ATENÇÃO: Desligue a unidade e desconecte-a da tomada antes de limpar ou realizar qualquer manutenção.

LIMPEZA DA SUPERFÍCIE

- Limpe o aquecedor com um espanador ou um pano macio e húmido. Não utilize solventes químicos (como benzeno, álcool ou gasolina), pois podem causar danos irreversíveis. Certifique-se de que não entra água no painel de controlo nem nas ranhuras do aparelho.
- Não utilize a unidade até que esteja completamente seca.
- Guarde o aquecedor na sua embalagem original ou cubra-o para o proteger do pó quando não estiver a ser utilizado.
- Armazene-o num local fresco e seco.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Não repare nem desmonte a unidade por conta própria. As tentativas de reparação não autorizadas anularão a garantia e podem causar danos físicos.

Problema	Possível causa	Solução
Sem energia	1. O cabo de alimentação não está ligado 2. Não há corrente na tomada. 3. O interruptor traseiro da unidade está desligado	1. Ligue o cabo de alimentação. 2. Verifique se a tomada está a funcionar. 3. Certifique-se de que o interruptor traseiro está na posição ON.
Emissão de odor pela unidade	Unidade nova. Ao ser utilizada pela primeira vez, pode emitir um odor que desaparecerá no prazo de uma semana. Não é necessária nenhuma ação.	

Se estas soluções não resolverem o problema, contacte o centro de assistência técnica.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Características (VOM540115): 220-240V~ 50-60Hz, 1500W (600W / 900W 1500W)

Características (VOM540116): 220-240V~ 50-60Hz, 2000W (800W / 1200W / 2000W)

GARANTIA

Se tiver algum problema com o seu dispositivo, contacte o revendedor ou o ponto de venda onde efetuou a compra, apresentando o comprovativo de compra (recibo ou fatura).

NOTA: Como resultado de melhorias contínuas, o design e as especificações do produto podem diferir ligeiramente da unidade mostrada na embalagem.

Introduction

To get the most out of your new heater, please read these instructions and the attached safety guidelines before using it. Also, keep this instruction manual in case you need to refer to the heater's functions later.

Important

It is normal for heaters to emit some smell and smoke the first time they are switched on or after being unused for a long period. This will disappear after a short time of operation.

Before plugging the unit into the mains, visually check that it is intact and has not been damaged during transport.

The packaging material may contain parts that can be dangerous, so they should be kept out of the reach of children.

SAFETY INSTRUCTIONS



WARNING: To avoid the risk of electrical shock, fire or injury to people, always make sure the heater is unplugged from the electrical outlet before relocating, servicing, or cleaning it.

- This heater is intended for indoor use. Do not use outdoors.
- Rating: This unit must be only connected to a 220-240 VAC 50/60 Hz earthed outlet.
- Never leave this unattended while in use. Always turn the heater off and unplug it when not in use.
- Do not use near water or expose the heater to water.
- Keep the heater out of reach of children and pets.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the heater.
- Do not use the heater while sleeping or place it near a person who is sleeping.
- Do not place this heater near flammable materials, surfaces or substances. Keep combustible materials, such as furniture, pillows, bedding, papers, clothes, and curtains at least 3 feet or 1 meter from the heater.
- Use the heater in a well-ventilated area.
- This heater is hot when in use. To avoid burns, do not let bare skin touch hot surfaces. Use gloves or oven mitts to avoid serious injury. Allow the heater to thoroughly cool before handling.
- Never insert fingers or metal objects into the vents or openings of the heater.
- Never cover the heater. Do not use this heater to dry or heat clothes.
- Do not cover the power cord. Arrange the cord where it will not be a trip hazard.
- To avoid a circuit overload when using this heater, do not operate another high-wattage heater on the same electrical circuit.
- This heater is filled with a precise quantity of special Conduction oil. Repairs requiring the opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or their service agent who should be contacted if there is an oil leak.
- The heater should not be used in a room in which the floor area is less than 5 M2.
- Use this heater only as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may cause fire, electric shock, or injury to persons.
- Allow the heater to completely cool before handling or cleaning it.
- Ensure the heater is in the "OFF" position and the power cord is unplugged from the electrical outlet before cleaning the heater.
- Do not allow water or other liquids to run into the interior of the heater, as this could create a fire and/or electrical hazard.
- Do not use any abrasive cleaners or solvents, as heater damage will occur
- Never connect the unit to an electrical outlet using an extension cord. If an outlet is not available, one should be installed by a qualified electrician.
- Never operate this appliance if the unit, cord or plug is damaged. Ensure the power cord is not stretched, exposed to sharp objects/edges, or routed under the unit.
- Any service other than regular cleaning should be performed by an authorized service representative. Failure to comply could result in a voided warranty.
- Never use the plug as a switch to start and turn off the heater. Use the provided power button located on the control panel.
- Always place the unit on a dry and stable surface. Do not move or tilt the unit.
- Avoid keeping the unit in direct sunlight for a long period of time.
- Always unplug or disconnect the appliance from the mains power supply when not in use, or when moving or cleaning it. Do not pull the cord to unplug the heater.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use. It is designed for domestic indoor use only.
- There may be a trace of odour during the first few minutes of initial use, or after a period of storage. This is normal and will quickly disappear.
- This appliance has hot and arching or sparking parts inside. Do not use it in areas where gasoline, paint, or any flammable liquids are used or stored.
- Do not use the radiator to dry your laundry. Never obstruct the intake and outlet fins (danger of overheating)
- This appliance is NOT intended for use in bathrooms, laundry areas and similar humid locations. Never locate this appliance where it may fall into a bathtub or otherwise become exposed to water.
- The remote contains a lithium battery and keeps it out of reach of small children. Seek Medical advice if swallowed.
- To prevent battery leakage: Remove the battery from the remote if exhausted or before long periods of storage.
- This heater has been tested and is safe to use. However, as with any electrical appliance use it with care.



Compliance with all the requirements of the applicable CE directives.



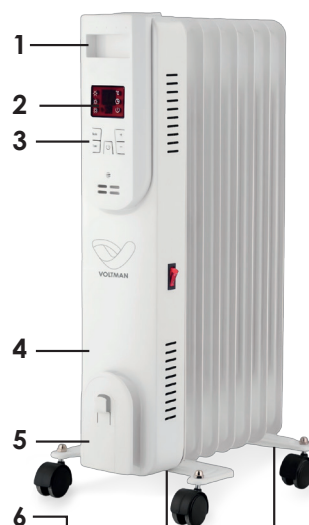
For indoor use only.



Do not dispose of electrical appliances and their batteries as unsorted municipal waste; use separate collection facilities. Contact your local authority for information on available collection systems. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances may seep into the groundwater and enter the food chain, damaging your health and well-being.

PARTS OF THE DEVICE

1. Handle
2. Digital display screen
3. Control panel
4. Power switch
5. Cord storage with hook
6. Mounting plates



ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- The castors must be attached before the heater is operated.
- Castors are supplied with the device. You must mount them on the supplied mounting plates and then attach these to the unit before use.

WARNING: Do not operate without the castors. Only operate the heater in an upright position.



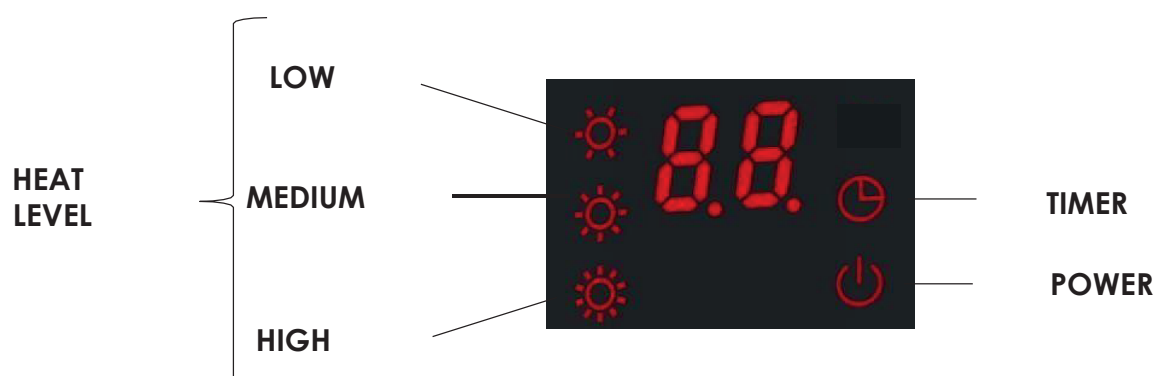
POSITIONING THE HEATER

- Place the unit in an upright position on a flat, stable and heat-resistant surface.
- Ensure that there are no flammable or heat-sensitive materials or substances within one meter of the front and 50 cm of the rear and sides of the unit.
- Do not cover the heater.

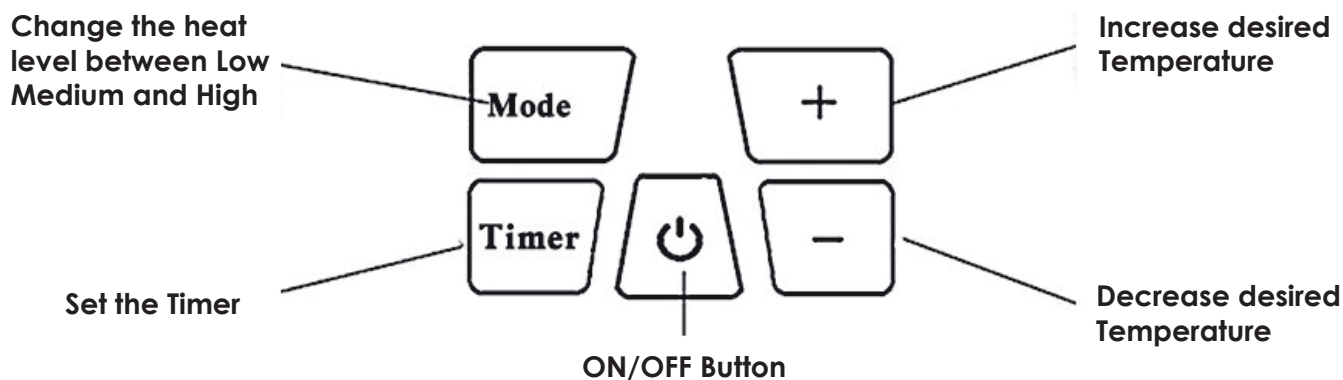
CONNECTING THE HEATER

- Before inserting the plug into a suitable socket, make sure that the unit is intact and properly assembled and that there are no signs of damage to the appliance or its power cable.
- To avoid overloading a circuit, connect the unit only to a circuit where no other equipment is connected.
- When the power switch is in the OFF position, insert the plug into an earthed socket and turn on the power.

DISPLAY SCREEN



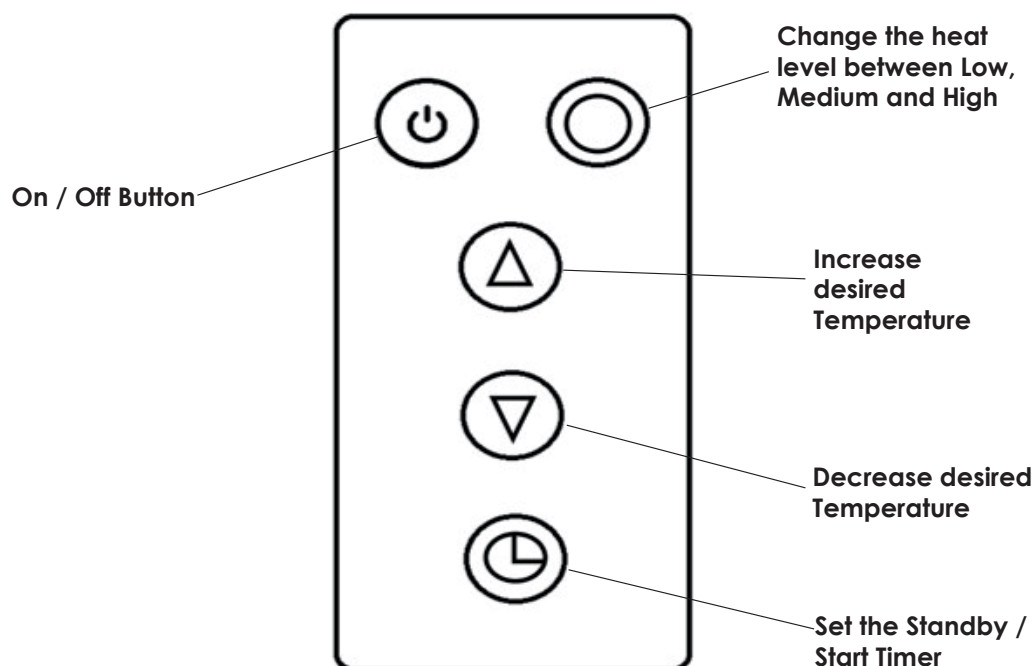
The unit can be operated using the remote control or the control panel on the side of the unit.



Please note the unit must be turned on using the power switch before use

REMOTE CONTROL

The buttons on the remote allow access to the same settings as the main control panel.



TURNING ON/OFF

- Press the power switch on the side of the unit to the "ON" position to power the unit. The power symbol will illuminate the display.
- Press the "ON/OFF" button on the control panel or remote control. The unit will start to operate at the High heat setting.
- Press the "ON/OFF" button to stop operation and put the unit into standby mode.
- Press the power switch to the OFF position to turn off the power to the appliance.

SELECTING A POWER LEVEL

Press the "MODE" button repeatedly to select a Heat level between Low, Medium and High. The display will show the currently selected Heat level

SETTING THE TEMPERATURE

The desired temperature can be set between 15°C and 35°C. Once the desired temperature has been reached the unit will stop the heating function.

With the unit operating at the desired heat level use the (+) and (-) buttons to set the desired temperature.

While the unit is heating, the thermometer symbol will flash.

When the room temperature is above the desired temperature the thermometer symbol will be illuminated constantly.

TIMER BUTTON

The in-built timer will allow you to set the unit to turn on or turn off after a set period of time, please note only one timer can be used at any time.

ON TIMER

The timer will turn on the unit automatically after the time set has elapsed.

1. With the unit turned off, press the TIMER button, then set the number of hours you desire the unit to start by repeatedly pressing the TIMER button.
2. Once the set time has elapsed, the unit will turn on automatically.
3. Press the POWER button before the time has elapsed and the unit will turn on as normal and the timer will be cancelled

OFF TIMER

The timer will turn off the unit automatically after the time set has elapsed.

1. While the unit is operating, press the TIMER button then set the number of hours you desire the unit to stop by repeatedly pressing the TIMER button.
2. Once the set time has elapsed, the unit will enter standby automatically.
3. Press the POWER button before the time has elapsed, the timer will be cancelled and the unit will turn off.

MAINTENANCE CLEANING AND STORAGE



ATTENTION: Please shut off the unit and unplug from the mains before cleaning or performing any maintenance.

CLEANING THE SURFACE

- Clean the heater with a duster or a soft wet cloth.
- Do not use chemical solvents (such as benzene, alcohol or gasoline) as they may cause irreversible damage. Make sure no water enters the control panel or gaps in the casing.
- Do not run the unit until completely dry.
- Place the heater in its original box or cover to protect it from dust when not in use.
- Store it in a cool dry place.

TROUBLESHOOTING

Do not repair or disassemble the unit by yourself, unauthorized repair attempts will invalidate the warranty and may cause bodily harm.

Issue	Possible Reason	Solution
No power	1. The power cord is unconnected 2. There is no power from the socket 3. The power switch on the rear of the unit is turned off.	1. Connect the power cord 2. Check socket is turned on 3. Ensure the power switch on the rear of the unit is in the on position
Odour emission from the unit	New unit. When the unit is used for the first time may produce an odour which will dissipate within a week of use	No action is required

If the above solutions do not resolve the problem please contact the Service Centre.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Specifications (VOM540115): 220-240V~ 50-60Hz, 1500W (600W / 900W / 1500W)

Specifications (VOM540116): 220-240V~ 50-60Hz, 2000W (800W / 1200W / 2000W)

WARRANTY

If you experience any problem with your device, please contact the retailer or point of sale where you made the purchase, presenting your proof of purchase (receipt or invoice).

NOTE: As a result of continuous improvements, the product design and specifications may differ slightly from the unit shown on the packaging.

Introduzione

Per ottenere il massimo dal vostro nuovo riscaldatore, leggete queste istruzioni e le linee guida di sicurezza allegate prima di utilizzarlo. Conservate inoltre il presente manuale di istruzioni nel caso in cui doveste consultare le funzioni del riscaldatore in un secondo momento.

Importante

È normale che i riscaldatori emettano un leggero odore e fumo la prima volta che vengono accesi o dopo un lungo periodo di inutilizzo. Ciò scomparirà dopo un breve periodo di funzionamento.

Prima di collegare l'unità alla rete elettrica, controllare visivamente che sia integra e che non abbia subito danni durante il trasporto.

Il materiale di imballaggio può contenere parti pericolose, che devono essere tenute fuori dalla portata dei bambini.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



AVVERTENZA: Per evitare il rischio di scosse elettriche, incendi o lesioni, assicurarsi sempre che il riscaldatore sia scollegato dalla presa prima di spostarlo, eseguire manutenzione o pulirlo.

- Questo riscaldatore è progettato per uso interno. Non utilizzarlo all'esterno.
- Tensione nominale: L'apparecchio deve essere collegato solo a una presa da 220-240 V~ AC, 50/60 Hz con messa a terra.
- Non lasciarlo incustodito durante il funzionamento. Spegnerlo e scollegare l'apparecchio quando non è in uso.
- Non utilizzarlo vicino all'acqua né esporlo ad essa.
- Tenere il riscaldatore fuori dalla portata di bambini e animali domestici.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzarlo durante il sonno né posizionarlo vicino a persone che dormono.
- Non collocarlo a meno di 1 metro da materiali infiammabili o combustibili (mobili, tende, indumenti, ecc.).
- Utilizzarlo in un'area ben ventilata.
- Le superfici si riscaldano durante l'uso. Evitare di toccare le parti calde. Usare guanti o presine. Lasciare raffreddare completamente prima di maneggiarlo.
- Non inserire mai oggetti metallici o le dita nelle griglie del riscaldatore.
- Non coprirlo né utilizzarlo per asciugare i panni.
- Non coprire il cavo di alimentazione ed evitare che costituisca un pericolo di inciampo.
- Per evitare sovraccarichi elettrici, non utilizzare un altro apparecchio ad alto consumo sullo stesso circuito.
- Questo riscaldatore contiene una quantità precisa di olio conduttivo. Solo il produttore o un centro di assistenza autorizzato può intervenire in caso di perdita d'olio.
- Non utilizzare in ambienti inferiori a 5 m².
- Utilizzare solo come indicato in questo manuale. Qualsiasi altro uso può causare incendi o scosse elettriche.
- Lasciare raffreddare completamente prima di maneggiarlo o pulirlo.
- Assicurarsi che il riscaldatore sia in posizione "OFF" e che il cavo di alimentazione sia scollegato prima di pulirlo.
- Non permettere che acqua o altri liquidi entrino all'interno del riscaldatore, poiché ciò potrebbe provocare un incendio e/o rischio elettrico.
- Non usare detersivi abrasivi o solventi, poiché potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Non collegare mai l'apparecchio a una presa tramite una prolunga. Se non si dispone di una presa vicina, farla installare da un elettricista qualificato.
- Non utilizzare mai questo apparecchio se l'unità, il cavo o la spina sono danneggiati. Assicurarsi che il cavo non sia teso, esposto a oggetti o spigoli vivi, né posizionato sotto l'apparecchio.
- Qualsiasi intervento diverso dalla pulizia ordinaria deve essere effettuato da un centro di assistenza autorizzato. La mancata osservanza di questa indicazione può invalidare la garanzia.
- Non usare mai la spina come interruttore per accendere o spegnere il riscaldatore. Utilizzare il pulsante di accensione situato sul pannello di controllo.
- Posizionare sempre l'unità su una superficie asciutta e stabile. Non muovere né inclinare l'apparecchio.
- Evitare di esporre l'apparecchio alla luce solare diretta per periodi prolungati.
- Scollegare sempre l'apparecchio quando non è in uso, durante lo spostamento o la pulizia. Non tirare il cavo per scollegarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti. È progettato esclusivamente per uso domestico in ambienti interni.
- Può verificarsi un leggero odore durante i primi minuti di utilizzo iniziale o dopo un periodo di inattività. È normale e scomparirà rapidamente.
- Questo apparecchio contiene parti calde e può emettere scintille o archi elettrici. Non utilizzarlo in aree dove si usano o si conservano benzina, vernici o altri liquidi infiammabili.
- Non utilizzare il radiatore per asciugare i panni. Non ostruire mai le griglie di ingresso e uscita dell'aria (rischio di surriscaldamento).
- Questo apparecchio NON è progettato per uso in bagni, lavanderie o altre aree umide. Non collocarlo mai in luoghi dove possa cadere in una vasca o entrare in contatto con acqua.
- Il telecomando contiene una batteria al litio; tenerlo fuori dalla portata dei bambini piccoli. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.
- Per evitare perdite della batteria: rimuoverla dal telecomando se è scarica o se non verrà utilizzata per un lungo periodo.
- Questo riscaldatore è stato testato ed è sicuro per l'uso. Tuttavia, come per qualsiasi apparecchio elettrico, utilizzarlo con cautela.



Conformità a tutti i requisiti delle direttive CE applicabili.



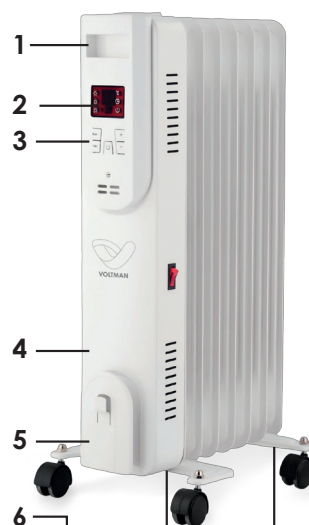
Solo per uso interno.



Non smaltire gli apparecchi elettrici e le loro batterie come rifiuti urbani non differenziati; utilizzare le strutture di raccolta differenziata. Contattare il proprio comune per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili. Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in discariche o depositi di rifiuti, le sostanze pericolose possono filtrare nelle falde acquifere ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la salute e il benessere.

PARTI DELL'APPARECCHIO

1. Maniglia
2. Display digitale
3. Pannello di controllo
4. Interruttore di accensione
5. Portacavo con gancio
6. Piastre di montaggio



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- Le ruote devono essere installate prima dell'uso.
- Le ruote sono fornite in dotazione e vanno montate sulle piastre di fissaggio incluse, poi sull'apparecchio.

AVVERTENZA: Non utilizzare senza ruote. Usare solo in posizione verticale.

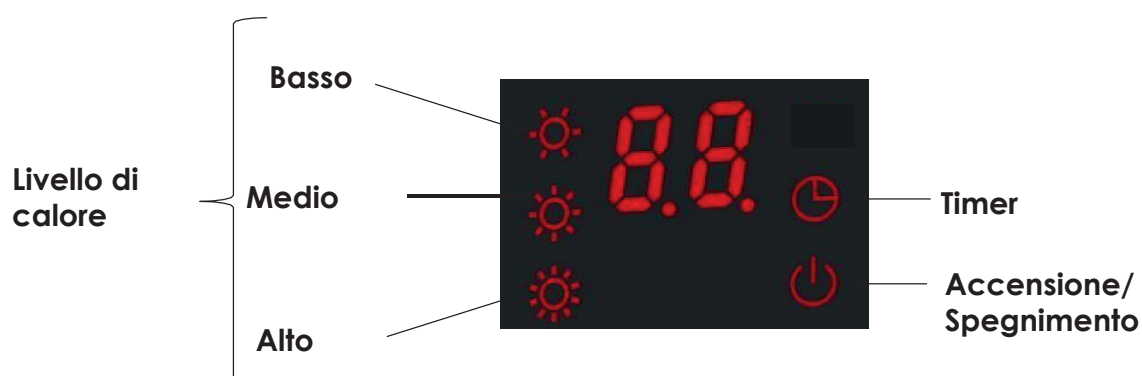
POSIZIONAMENTO

- Collocare in posizione verticale, su una superficie piana, stabile e resistente al calore.
- Assicurarsi che non vi siano materiali infiammabili o sensibili al calore a meno di 1 metro sul fronte e 50 cm sul retro e sui lati.
- Non coprire.

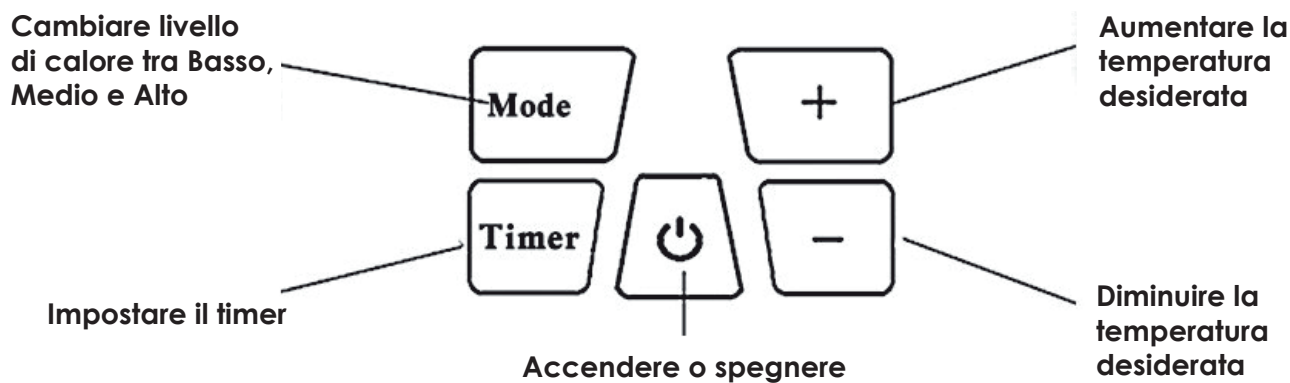
COLLEGAMENTO DEL RISCALDATORE

- Prima di collegare la spina, assicurarsi che l'apparecchio sia integro, correttamente assemblato e privo di danni, compreso il cavo.
- Per evitare sovraccarichi, collegare solo a un circuito senza altri apparecchi collegati.
- Con l'interruttore su "OFF", inserire la spina in una presa con messa a terra e accendere l'alimentazione.

PANNELLO DI CONTROLLO



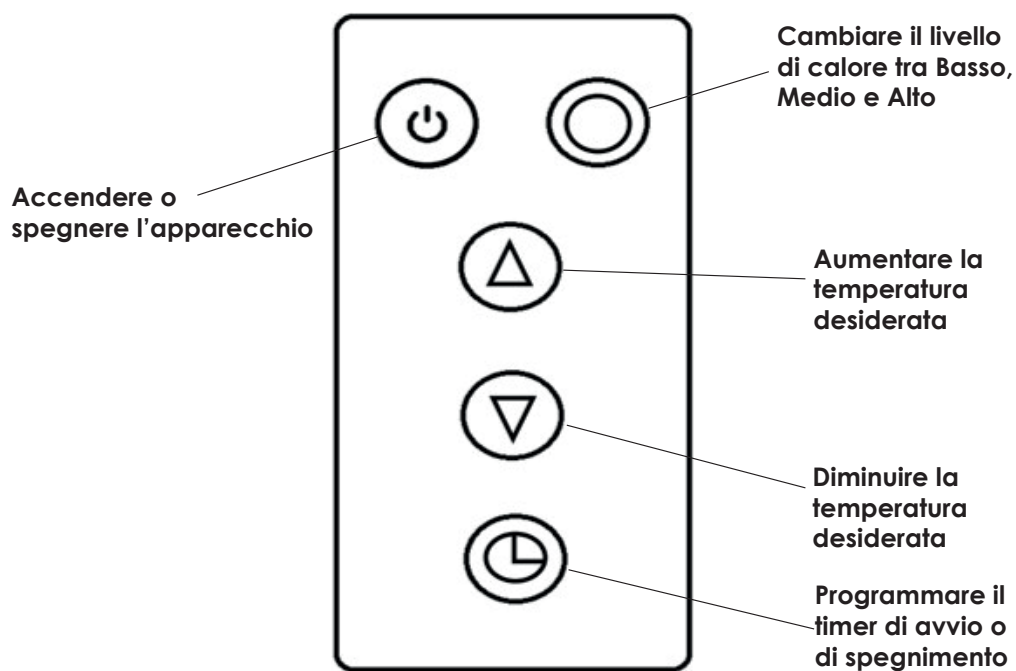
L'unità può essere controllata tramite telecomando o pannello laterale.



Nota: L'unità deve essere accesa dall'interruttore principale prima di usare questi controlli.

TELECOMANDO

I pulsanti del telecomando consentono di accedere alle stesse funzioni del pannello di controllo principale.



UTILIZZO DEL RISCALDATORE ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

- Premere l'interruttore laterale su "ON" – il simbolo di accensione si illuminerà sul display.
- Premere "ON/OFF" sul pannello o telecomando: parte in modalità calore alto.
- Premere di nuovo "ON/OFF" per mettere in standby.
- Portare l'interruttore su "OFF" per spegnere completamente.

SELEZIONE LIVELLO DI POTENZA

Premere "MODE" per alternare tra Basso, Medio e Alto. Il display mostra il livello selezionato.

REGOLAZIONE TEMPERATURA

La temperatura desiderata può essere regolata tra 15 °C e 35 °C. Una volta raggiunta la temperatura impostata, l'unità interromperà la funzione di riscaldamento.

Con l'unità in funzione al livello di calore desiderato, utilizzare i pulsanti (+) e (-) per impostare la temperatura.

Durante il riscaldamento, il simbolo del termometro lampeggerà.

Quando la temperatura ambiente supera quella desiderata, il simbolo del termometro rimarrà illuminato in modo continuo.

TIMER

Il timer incorporato consente di programmare l'unità in modo che si accenda o si spenga dopo un determinato periodo di tempo.

Nota: è possibile utilizzare un solo timer alla volta.

TIMER DI ACCENSIONE

Il timer accenderà automaticamente l'unità una volta trascorso il tempo impostato.

1. Con l'unità spenta, premere il pulsante TIMER, quindi impostare il numero di ore desiderato per l'accensione premendo ripetutamente il pulsante TIMER.
2. Una volta trascorso il tempo impostato, l'unità si accenderà automaticamente.
3. Se si preme il pulsante POWER prima della scadenza del tempo, l'unità si accenderà normalmente e il timer verrà annullato.

TIMER DI SPEGNIMENTO

Il timer spegnerà automaticamente l'unità una volta trascorso il tempo impostato.

1. Con l'unità in funzione, premere il pulsante TIMER e quindi impostare il numero di ore desiderato per lo spegnimento premendo ripetutamente il pulsante TIMER.
2. Una volta trascorso il tempo, l'unità entrerà automaticamente in modalità standby.
3. Se si preme il pulsante POWER prima della scadenza del tempo, il timer verrà annullato e l'unità si spegnerà.

PULIZIA E MANUTENZIONE



ATTENZIONE: spegnere l'unità e scollegarla dalla rete elettrica prima di pulirla o eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.

PULIZIA DELLA SUPERFICIE

- Pulire il riscaldatore con uno spolverino o un panno morbido e umido.
- Non utilizzare solventi chimici (come benzene, alcol o benzina), poiché possono causare danni irreversibili. Assicurarsi che non entri acqua nel pannello di controllo o nelle fessure dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'unità finché non è completamente asciutta.
- Conservare il riscaldatore nella sua confezione originale o coprirlo per proteggerlo dalla polvere quando non è in uso.
- Riporlo in un luogo fresco e asciutto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Non riparare né smontare l'unità da soli. I tentativi di riparazione non autorizzati annulleranno la garanzia e possono causare danni fisici.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Nessuna alimentazione	1. Il cavo di alimentazione non è collegato 2. Nessuna corrente alla presa 3. L'interruttore posteriore dell'unità è spento	1. Collegare il cavo di alimentazione 2. Verificare che la presa di corrente sia attiva 3. Assicurarsi che l'interruttore posteriore sia in posizione ON
Emissione di odore dall'unità	Unità nuova. Al primo utilizzo può emettere un odore che scomparirà entro una settimana	Nessuna azione necessaria

Se queste soluzioni non risolvono il problema, contattare il centro di assistenza tecnica.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche VOM540115: 220-240V~ 50-60Hz, 1500W (600W / 900W / 1500W)

Caratteristiche VOM540116: 220-240V~ 50-60Hz, 2000W (800W / 1200W / 2000W)

GARANZIA

Se riscontrate un problema con il vostro dispositivo, contattate il rivenditore o il punto vendita presso cui avete effettuato l'acquisto, presentando la prova di acquisto (scontrino o fattura).

NOTA: A seguito di continui miglioramenti, il design e le specifiche del prodotto possono differire leggermente dall'unità illustrata sulla confezione.

Einleitung

Um Ihren neuen Heizlüfter optimal zu nutzen, lesen Sie bitte vor der Verwendung diese Anleitung sowie die beigefügten Sicherheitsvorschriften. Bewahren Sie dieses Handbuch ebenfalls auf, damit Sie später bei Bedarf die Funktionen des Heizlüfters nachschlagen können.

Wichtig

Es ist normal, dass Heizlüfter beim ersten Einschalten oder nach einer längeren Nichtbenutzung einen leichten Geruch und etwas Rauch abgeben. Dies verschwindet nach kurzer Betriebszeit.

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, stellen Sie visuell sicher, dass es unversehrt ist und beim Transport nicht beschädigt wurde.

Das Verpackungsmaterial kann Teile enthalten, die gefährlich sein können, und sollte daher außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

SICHERHEITSANWEISUNGEN



WARNUNG: Um das Risiko eines Stromschlags, Brandes oder von Verletzungen zu vermeiden, stellen Sie stets sicher, dass der Heizkörper vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie ihn bewegen, warten oder reinigen.

- Dieser Heizkörper ist für den Innenbereich konzipiert. Verwenden Sie ihn nicht im Freien.
- Nennspannung: Dieses Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose mit 220–240 V AC, 50/60 Hz angeschlossen werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist. Schalten Sie den Heizkörper aus und ziehen Sie den Stecker, wenn Sie ihn nicht benutzen.
- Nicht in der Nähe von Wasser verwenden oder Wasser aussetzen.
- Halten Sie den Heizkörper außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Heizkörper spielen.
- Nicht während des Schlafens verwenden oder in der Nähe schlafender Personen aufstellen.
- Nicht in der Nähe von brennbaren oder leicht entzündlichen Materialien (Möbel, Vorhänge, Kleidung usw.) unter 1 Meter Abstand platzieren.
- In einem gut belüfteten Bereich verwenden.
- Der Heizkörper wird während des Gebrauchs heiß. Vermeiden Sie es, heiße Oberflächen zu berühren. Verwenden Sie Handschuhe oder Topflappen. Lassen Sie ihn vollständig abkühlen, bevor Sie ihn anfassen.
- Niemals metallische Gegenstände oder Finger in die Lüftungsschlitze einführen.
- Nicht abdecken oder zum Trocknen von Kleidung verwenden.
- Das Netzkabel nicht abdecken und Stolpergefahren vermeiden.
- Um elektrische Überlastungen zu vermeiden, kein anderes leistungsstarkes Gerät im gleichen Stromkreis verwenden.
- Dieser Heizkörper enthält eine genau bemessene Menge Wärmeöl. Nur der Hersteller oder ein autorisierter Kundendienst darf das Gerät bei Ölverlust öffnen oder reparieren.
- Nicht in Räumen unter 5 m² verwenden.
- Nur wie in dieser Anleitung beschrieben verwenden. Jeder andere Gebrauch kann zu Brandgefahr oder Stromschlag führen.
- Lassen Sie den Heizkörper vollständig abkühlen, bevor Sie ihn handhaben oder reinigen.
- Stellen Sie sicher, dass der Heizkörper auf „OFF“ steht und das Netzkabel abgezogen ist, bevor Sie ihn reinigen.
- Kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Heizkörpers eindringen lassen, da dies Brand- oder Stromschlaggefahr verursachen kann.
- Keine scheuernden Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden, da diese das Gerät beschädigen können.
- Das Gerät niemals über ein Verlängerungskabel betreiben. Wenn keine Steckdose in der Nähe ist, muss diese von einem qualifizierten Elektriker installiert werden.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn Gehäuse, Kabel oder Stecker beschädigt sind. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht überdehnt, scharfen Kanten ausgesetzt oder unter dem Gerät eingeklemmt wird.
- Alle Arbeiten außer der regelmäßigen Reinigung müssen von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Nichtbeachtung kann die Garantie ungültig machen.
- Den Stecker niemals als Schalter zum Ein- oder Ausschalten verwenden. Verwenden Sie den Netzschalter am Bedienfeld.
- Das Gerät immer auf eine trockene, stabile Oberfläche stellen. Nicht bewegen oder kippen.
- Das Gerät nicht längerer direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Das Gerät stets vom Strom trennen, wenn es nicht in Gebrauch ist, bewegt oder gereinigt wird. Nicht am Kabel ziehen, um den Stecker zu entfernen.
- Das Gerät nicht für andere Zwecke als den vorgesehenen verwenden. Es ist ausschließlich für den häuslichen Innenbereich bestimmt.
- In den ersten Minuten der Inbetriebnahme oder nach längerer Lagerung kann ein leichter Geruch auftreten. Dies ist normal und verschwindet schnell.
- Dieses Gerät enthält heiße Teile und kann Funken oder Lichtbögen erzeugen. Verwenden Sie es nicht in Bereichen, in denen Benzin, Farbe oder andere brennbare Flüssigkeiten gelagert oder verwendet werden.
- Den Heizkörper nicht zum Trocknen von Kleidung verwenden. Die Ein- und Auslassöffnungen niemals blockieren (Überhitzungsgefahr).
- Dieses Gerät ist NICHT für den Einsatz in Badezimmern, Waschküchen oder anderen feuchten Bereichen geeignet. Stellen Sie es niemals an Orten auf, an denen es in eine Badewanne fallen oder mit Wasser in Kontakt kommen könnte.
- Die Fernbedienung enthält eine Lithiumbatterie; außerhalb der Reichweite von Kleinkindern aufbewahren. Suchen Sie medizinische Hilfe auf, falls sie verschluckt wird.
- Um Batterieauslauf zu vermeiden: Entfernen Sie die Batterie aus der Fernbedienung, wenn sie leer ist oder das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
- Dieser Heizkörper wurde getestet und ist sicher im Gebrauch. Dennoch sollte er, wie jedes elektrische Gerät, mit Vorsicht verwendet werden.



Erfüllung aller Anforderungen der anwendbaren CE-Richtlinien.



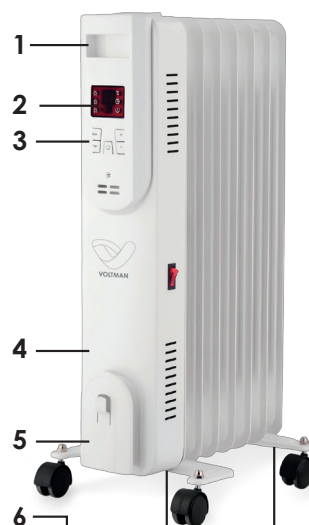
Nur für die Verwendung in Innenräumen.



Elektrogeräte und deren Batterien nicht als unsortierten Hausmüll entsorgen; nutzen Sie die Einrichtungen zur getrennten Sammlung. Wenden Sie sich an Ihre Gemeinde, um Informationen über verfügbare Sammelsysteme zu erhalten. Werden Elektrogeräte auf Deponien oder Müllkippen entsorgt, können gefährliche Stoffe ins Grundwasser gelangen und in die Nahrungskette eintreten, was Ihrer Gesundheit und Ihrem Wohlbefinden schadet.

GERÄTETEILE

1. Griff
2. Digitalanzeige
3. Bedienfeld
4. Ein-/Ausschalter
5. Kabelhalter mit Haken
6. Montgeplatten



MONTAGEANLEITUNG

- Die Rollen müssen vor der Verwendung des Geräts angebracht werden.
- Die Rollen sind im Lieferumfang enthalten. Sie müssen an den mitgelieferten Montageplatten befestigt und anschließend am Gerät angebracht werden.

WARNUNG: Nicht ohne Rollen verwenden. Nur in aufrechter Position betreiben.



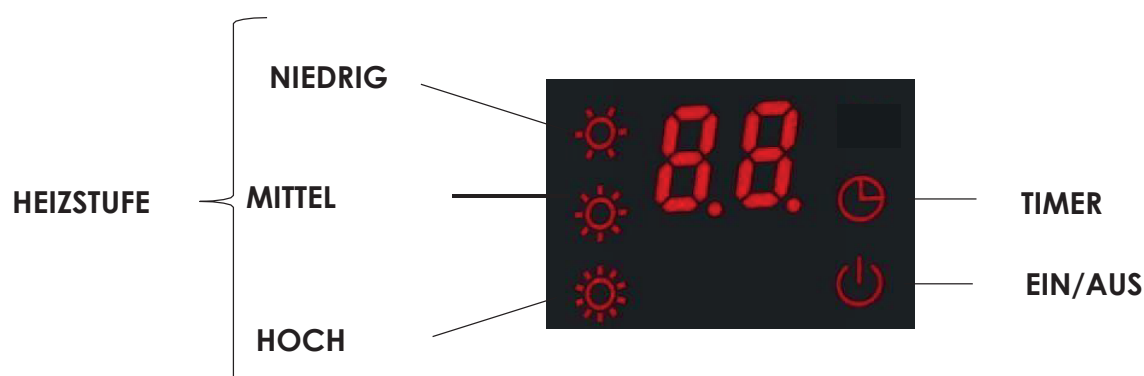
STANDORT

- Stellen Sie das Gerät in aufrechter Position auf eine ebene, stabile und hitzebeständige Oberfläche.
- Achten Sie darauf, dass sich keine brennbaren oder hitzeempfindlichen Materialien oder Substanzen in weniger als 1 Meter Abstand an der Vorderseite und weniger als 50 cm Abstand an der Rückseite und den Seiten des Geräts befinden.
- Nicht abdecken.

ANSCHLUSS DES HEIZKÖRPERS

- Bevor Sie den Stecker in eine geeignete Steckdose einstecken, stellen Sie sicher, dass das Gerät unbeschädigt und korrekt montiert ist und dass weder am Gerät noch am Netzkabel Schäden erkennbar sind.
- Um eine Überlastung des Stromkreises zu vermeiden, schließen Sie das Gerät nur an einen Stromkreis an, an dem keine anderen Geräte angeschlossen sind.
- Wenn sich der Netzschalter in der Position „OFF“ befindet, stecken Sie den Stecker in eine geerdete Steckdose und schalten Sie die Stromzufuhr ein.

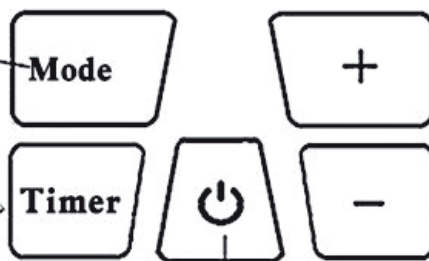
BEDIENFELD



Das Gerät kann über die Fernbedienung oder das seitlich am Gerät angebrachte Bedienfeld gesteuert werden.

Heizstufe zwischen
Niedrig, Mittel und
Hoch wechseln

Timer einstellen



Gerät ein- oder ausschalten

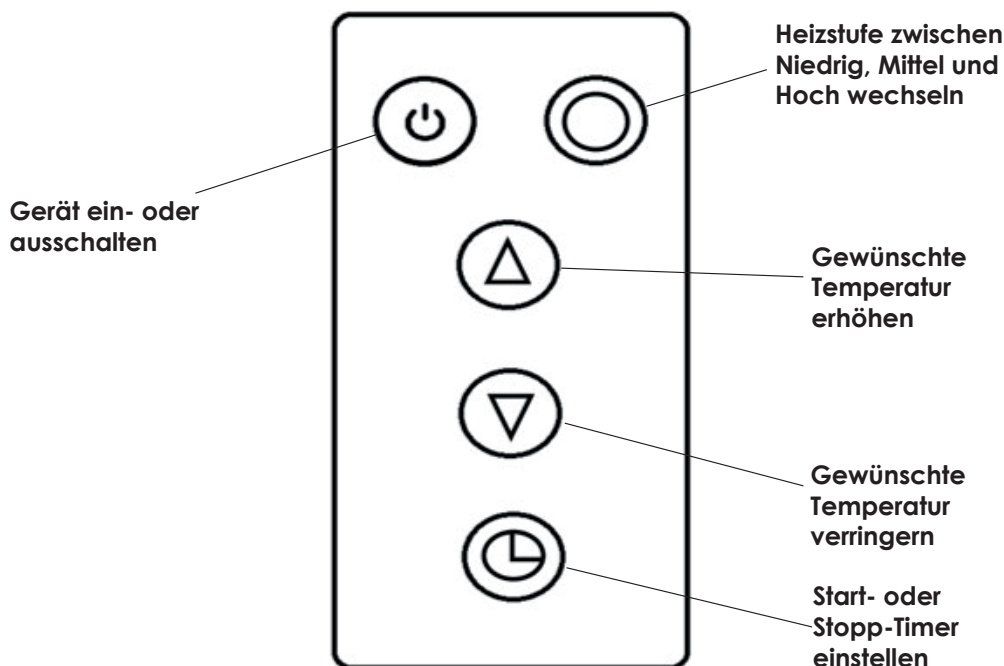
Gewünschte
Temperatur
erhöhen

Gewünschte
Temperatur
verringern

Hinweis: Das Gerät muss zuerst mit dem Netzschalter eingeschaltet werden, bevor diese Bedienelemente verwendet werden können.

FERNBEDIENUNG

Die Tasten der Fernbedienung bieten Zugriff auf dieselben Funktionen wie das Hauptbedienfeld.



Gerät ein- oder
ausschalten

Heizstufe zwischen
Niedrig, Mittel und
Hoch wechseln

Gewünschte
Temperatur
erhöhen

Gewünschte
Temperatur
verringern

Start- oder
Stopp-Timer
einstellen

VERWENDUNG DES HEIZKÖRPERS EIN-/AUSSCHALTEN

- Drücken Sie den Netzschalter an der Seite des Geräts in die Position „ON“, um das Gerät einzuschalten. Das Einschaltssymbol leuchtet auf dem Display auf.
- Drücken Sie die „ON/OFF“-Taste am Bedienfeld oder an der Fernbedienung. Das Gerät startet im Heizmodus „Hoch“
- Drücken Sie die „ON/OFF“-Taste erneut, um den Betrieb zu stoppen und das Gerät in den Standby-Modus zu versetzen
- Drücken Sie den Netzschalter in die Position „OFF“, um das Gerät vollständig auszuschalten.

LEISTUNGSSTUFE WÄHLEN

Drücken Sie „MODE“, um zwischen niedriger, mittlerer und hoher Heizstufe zu wechseln. Das Display zeigt die gewählte Stufe an.

TEMPERATUREINSTELLUNG

Die gewünschte Temperatur kann zwischen 15 °C und 35 °C eingestellt werden. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, stoppt das Gerät die Heizfunktion.

Bei laufendem Betrieb in der gewünschten Heizstufe verwenden Sie die Tasten (+) und (-), um die Temperatur einzustellen.

Während das Gerät heizt, blinkt das Thermometersymbol.

Wenn die Raumtemperatur die gewünschte Temperatur übersteigt, leuchtet das Thermometersymbol dauerhaft.

TIMER

Der integrierte Timer ermöglicht es, das Gerät so zu programmieren, dass es sich nach einer bestimmten Zeit ein- oder ausschaltet.

Hinweis: Es kann immer nur ein Timer gleichzeitig verwendet werden.

EINSCHALT-TIMER

Der Timer schaltet das Gerät nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch ein.

1. Mit ausgeschaltetem Gerät drücken Sie die TIMER-Taste und stellen dann durch wiederholtes Drücken der TIMER-Taste die gewünschte Anzahl an Stunden für das Einschalten ein.
2. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch ein.
3. Wenn Sie die POWER-Taste drücken, bevor die Zeit abgelaufen ist, schaltet sich das Gerät sofort normal ein und der Timer wird abgebrochen.

AUSSCHALT-TIMER

Der Timer schaltet das Gerät nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch aus.

1. Mit eingeschaltetem Gerät drücken Sie die TIMER-Taste und stellen dann durch wiederholtes Drücken der TIMER-Taste die gewünschte Anzahl an Stunden für das Ausschalten ein.
2. Nach Ablauf der eingestellten Zeit wechselt das Gerät automatisch in den Standby-Modus.
3. Wenn Sie die POWER-Taste drücken, bevor die Zeit abgelaufen ist, wird der Timer abgebrochen und das Gerät schaltet sich aus.

REINIGUNG UND WARTUNG



ACHTUNG: Bitte schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es reinigen oder Wartungsarbeiten daran vornehmen.

REINIGUNG DER OBERFLÄCHE

- Reinigen Sie den Heizkörper mit einem Staubtuch oder einem weichen, feuchten Tuch.
- Verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel (wie Benzol, Alkohol oder Benzin), da diese irreparable Schäden verursachen können. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Bedienfeld oder in die Lüftungsschlitze des Geräts eindringt.
- Das Gerät erst wieder verwenden, wenn es vollständig trocken ist.
- Bewahren Sie den Heizkörper in seiner Originalverpackung auf oder decken Sie ihn ab, um ihn vor Staub zu schützen, wenn er nicht in Gebrauch ist.
- An einem kühlen, trockenen Ort lagern.

FEHLERBEHEBUNG

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren oder auseinanderzunehmen. Nicht autorisierte Reparaturversuche führen zum Erlöschen der Garantie und können zu Verletzungen führen.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Keine Stromversorgung	1. Netzkabel ist nicht angeschlossen 2. Keine Stromversorgung an der Steckdose 3. Der rückseitige Geräteschalter ist ausgeschaltet	1. Netzkabel anschließen 2. Prüfen, ob die Steckdose mit Strom versorgt wird 3. Sicherstellen, dass der rückseitige Schalter auf „ON“ steht
Geruchsentwicklung aus dem Gerät	Neues Gerät. Bei der ersten Inbetriebnahme kann ein Geruch auftreten, der innerhalb einer Woche verschwindet	Keine Maßnahme erforderlich

Wenn diese Lösungen das Problem nicht beheben, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstzentrum.

TECHNISCHE DATEN

Merkmale (VOM540115): 220-240V~ 50-60Hz, 1500W (600W / 900W / 1500W)

Merkmale (VOM540116): 220-240V~ 50-60Hz, 2000W (800W / 1200W / 2000W)

GARANTIE

Wenn Sie ein Problem mit Ihrem Gerät haben, wenden Sie sich bitte an den Händler oder Verkaufsort, bei dem Sie den Kauf getätigt haben, und legen Sie den Kaufbeleg (Quittung oder Rechnung) vor.

HINWEIS: Aufgrund kontinuierlicher Verbesserungen können Design und technische Daten des Produkts geringfügig von der auf der Verpackung abgebildeten Einheit abweichen.

Élément	Symbole	Valeur	Unité	Élément	Unité
Puissance calorifique			Type de production de chaleur / contrôle de la température ambiante (sélectionner un)		
Puissance calorifique nominale	P _{nom}	1.500	kW	Sortie de chaleur à un seul étage et sans contrôle de température ambiante	Non
Puissance calorifique minimale (indicative)	P _{min}	0.600	kW	Deux ou plusieurs étages manuels, sans contrôle de température ambiante	Non
Puissance calorifique continue maximale	P _{max,c}	1.500	kW	Avec thermostat mécanique, température ambiante	Non
Consommation d'énergie			Avec thermostat électronique, température ambiante		Oui
En mode éteint	P _o	0.00	W	Contrôle électronique de la température ambiante avec programmeur journalier	Non
En mode veille	P _{sm}	0.43	W	Contrôle électronique de la température ambiante avec programmeur hebdomadaire	Non
En mode inactif	P _{idle}	0.43	W	Autres options de contrôle (sélections multiples possibles)	
En mode veille réseau	P _{ns}	0.00	W	Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	Non
Mode veille avec affichage d'informations ou d'état			Non	Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	Non
Efficacité énergétique saisonnière en mode actif I	$\eta_{s,on}$	91.5	%	Option de commande à distance	Non
				Contrôle de démarrage adaptatif	Non
				Limitation du temps de fonctionnement	Oui
				Capteur à bulbe noir	Non
				Fonction d'auto-apprentissage	Non
				Précision du contrôle	Non

Elemento	Símbolo	Valor	Unidad	Elemento	Unidad
Potencia calorífica			Tipo de producción de calor/control de temperatura ambiente (seleccionar uno)		
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	1.500	kW	Salida de calor en una sola etapa y sin control de temperatura ambiente	No
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	0.600	kW	Dos o más etapas manuales, sin control de temperatura ambiente	No
Potencia calorífica continua máxima	P _{max,c}	1.500	kW	Con termostato mecánico, temperatura ambiente	No
Consumo de energía			Con termostato electrónico, temperature ambiente		
En modo apagado	P _o	0.00	W	Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador diario	No
En modo de espera	P _{sm}	0.43	W	Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador semanal	No
En modo inactivo	P _{idle}	0.43	W	Otras opciones de control (posibles selecciones múltiples)	
En modo de espera en red	P _{ns}	0.00	W	Control de temperatura ambiente con detección de presencia	No
Modo de espera con visualización de información o estado			No	Control de temperatura ambiente con detección de ventana abierta	No
Eficiencia energética estacional en modo activo	$\eta_{s,on}$	91.5	%	Opción de control a distancia	No
Control de inicio adaptativo					No
Limitación de tiempo de funcionamiento					Si
Sensor de bulbo negro					No
Función de autoaprendizaje					No
Precisión del control					No

Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Unidade
Potência calorífica			Tipo de produção de calor / controlo da temperatura ambiente (selecionar um)		
Potência calorífica nominal	P _{nom}	1.500	kW	Saída de calor num só estágio e sem controlo da temperatura ambiente	Não
Potência calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	0.600	kW	Dois ou mais estágios manuais, sem controlo da temperatura ambiente	Não
Potência calorífica contínua máxima	P _{max,c}	1.500	kW	Com termostato mecânico, temperatura ambiente	Não
Consumo de energia			Com termostato eletrónico, temperatura ambiente		Sim
Em modo desligado	P _o	0.00	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com programador diário	Não
Em modo de espera	P _{sm}	0.43	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com programador semanal	Não
Em modo inativo	P _{idle}	0.43	W	Outras opções de controlo (possíveis seleções múltiplas)	
Em modo de espera em rede	P _{ns}	0.00	W	Controlo da temperatura ambiente com deteção de presença	Não
Modo de espera com visualização de informações ou estado			Não	Controlo da temperatura ambiente com deteção de janela aberta	Não
Eficiência energética sazonal em modo ativo	$\eta_{s,on}$	91.5	%	Opção de controlo remoto	Não
				Controlo de arranque adaptativo	Não
				Limitação do tempo de funcionamento	Sim
				Sensor de globo negro	Não
				Função de autoaprendizagem	Não
				Precisão do controlo	Não

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output			Type of heat production/room temperature control(select one)		
Nominal heat output	P _{nom}	1.500	kW	Single stage heat output and no room temperature control	No
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	0.600	kW	Two or more manual stages,no room temperature control	No
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	1.500	kW	With mechanical thermostat, room temperature	No
Power consumption			With electronic thermostat, room temperature	Yes	
In off mode	P _o	0.00	W	Electronic room temperature control plus day timer	No
In standby mode	P _{sm}	0.43	W	Electronic room temperature control plus week timer	No
In idle mode	P _{idle}	0.43	W	Other control options(multiple selections possible)	
In network standby	P _{ns}	0.00	W	Room temperature control, with presence detection	No
Standby mode with display of information or status			No	Room temperature control, with open window detection	No
Seasonal space heating energy in active mode	η _{s,on}	91.5	%	Distance control option	No
				Adaptive start contro	No
				Working time limitation	Yes
				Black bulb sensor	No
				Self-learning functionality	No
				Control accuracy	No

Elemento	Símbolo	Valore	Unità	Elemento	Unità
Potenza termica			Tipo di produzione di calore / controllo della temperatura ambiente (selezionare uno)		
Potenza termica nominale	P _{nom}	1.500	kW	Uscita di calore a un solo stadio e senza controllo della temperatura ambiente	No
Potenza termica minima (indicativa)	P _{min}	0.600	kW	Due o più stadi manuali, senza controllo della temperatura ambiente	No
Potenza termica continua massima	P _{max,c}	1.500	kW	Con termostato meccanico, temperatura ambiente	No
Consumo di energia			Con termostato elettronico, temperatura ambiente		Si
In modalità spenta	P _o	0.00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con programmatore giornaliero	No
In modalità standby	P _{sm}	0.43	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con programmatore settimanale	No
In modalità inattiva	P _{idle}	0.43	W	Altre opzioni di controllo (possibili selezioni multiple)	
In modalità standby di rete	P _{ns}	0.00	W	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	No
Modalità standby con visualizzazione di informazioni o stato			No	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento finestra aperta	No
Efficienza energetica stagionale in modalità attiva	η _{s,on}	91.5	%	Opzione di comando a distanza	No
Controllo di avvio adattivo					No
Limitazione del tempo di funzionamento					Si
Sensore a bulbo nero					No
Funzione di autoapprendimento					No
Precisione del controllo					No

Element	Symbol	Wert	Einheit	Element	Einheit
Wärmeleistung			Art der Wärmeerzeugung / Raumtemperaturregelung (eine Option auswählen)		
Nennwärmeleistung	P _{nom}	1.500	kW	Wärmeerzeugungseinstufig und ohne Raumtemperaturregelung	Nein
Minimale Wärmeleistung (indikativ)	P _{min}	0.600	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, ohne Raumtemperaturregelung	Nein
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P _{max,c}	1.500	kW	Mit mechanischem Thermostat, Raumtemperatur	Nein
Energieverbrauch			Mit elektronischem Thermostat, Raumtemperatur		
Im Aus-Modus	P _o	0.00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tageszeitschaltuhr	Nein
Im Standby-Modus	P _{sm}	0.43	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochenzeitschaltuhr	Nein
Im Leerlaufmodus	P _{idle}	0.43	W	Weitere Steuerungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
Im Netzwerk-Standby-Modus	P _{ns}	0.00	W	Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	Nein
Standby-Modus mit Informations- oder Statusanzeigel			Nein	Raumtemperaturregelung mit Erkennung offener Fenster	Nein
Saisonale Energieeffizienz im aktiven Modus	η _{s,on}	91.5	%	Fernsteuerungsoption	Nein
				Adaptiver Startregelung	Nein
				Begrenzung der Betriebszeit	Ja
				Schwarzkugel-Sensor	Nein
				Selbstlernfunktion	Nein
				Regelungsgenauigkeit	Nein

Élément	Symbole	Valeur	Unité	Élément	Unité
Puissance calorifique			Type de production de chaleur / contrôle de la température ambiante (sélectionner un)		
Puissance calorifique nominale	P _{nom}	2.000	kW	Sortie de chaleur à un seul étage et sans contrôle de température ambiante	Non
Puissance calorifique minimale (indicative)	P _{min}	0.800	kW	Deux ou plusieurs étages manuels, sans contrôle de température ambiante	Non
Puissance calorifique continue maximale	P _{max,c}	2.000	kW	Avec thermostat mécanique, température ambiante	Non
Consommation d'énergie			Avec thermostat électronique, température ambiante		Oui
En mode éteint	P _o	0.00	W	Contrôle électronique de la température ambiante avec programmeur journalier	Non
En mode veille	P _{sm}	0.43	W	Contrôle électronique de la température ambiante avec programmeur hebdomadaire	Non
En mode inactif	P _{idle}	0.43	W	Autres options de contrôle (sélections multiples possibles)	
En mode veille réseau	P _{ns}	0.00	W	Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	Non
Mode veille avec affichage d'informations ou d'état			Non	Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	Non
Efficacité énergétique saisonnière en mode actif I	η _{s,on}	91.5	%	Option de commande à distance	Non
				Contrôle de démarrage adaptatif	Non
				Limitation du temps de fonctionnement	Oui
				Capteur à bulbe noir	Non
				Fonction d'auto-apprentissage	Non
				Précision du contrôle	Non

Elemento	Símbolo	Valor	Unidad	Elemento	Unidad
Potencia calorífica			Tipo de producción de calor/control de temperatura ambiente (seleccionar uno)		
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	2.000	kW	Salida de calor en una sola etapa y sin control de temperatura ambiente	No
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	0.800	kW	Dos o más etapas manuales, sin control de temperatura ambiente	No
Potencia calorífica continua máxima	P _{max,c}	2.000	kW	Con termostato mecánico, temperatura ambiente	No
Consumo de energía			Con termostato electrónico, temperature ambiente		
En modo apagado	P _o	0.00	W	Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador diario	No
En modo de espera	P _{sm}	0.43	W	Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador semanal	No
En modo inactivo	P _{idle}	0.43	W	Otras opciones de control (posibles selecciones múltiples)	
En modo de espera en red	P _{ns}	0.00	W	Control de temperatura ambiente con detección de presencia	No
Modo de espera con visualización de información o estado			No	Control de temperatura ambiente con detección de ventana abierta	No
Eficiencia energética estacional en modo activo	$\eta_{s,on}$	91.5	%	Opción de control a distancia	No
				Control de inicio adaptativo	No
				Limitación de tiempo de funcionamiento	Si
				Sensor de bulbo negro	No
				Función de autoaprendizaje	No
				Precisión del control	No

Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Unidade
Potência calorífica			Tipo de produção de calor / controlo da temperatura ambiente (selecionar um)		
Potência calorífica nominal	P _{nom}	2.000	kW	Saída de calor num só estágio e sem controlo da temperatura ambiente	Não
Potência calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	0.800	kW	Dois ou mais estágios manuais, sem controlo da temperatura ambiente	Não
Potência calorífica contínua máxima	P _{max,c}	2.000	kW	Com termostato mecânico, temperatura ambiente	Não
Consumo de energia			Com termostato eletrónico, temperatura ambiente		
Em modo desligado	P _o	0.00	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com programador diário	Não
Em modo de espera	P _{sm}	0.43	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com programador semanal	Não
Em modo inativo	P _{idle}	0.43	W	Outras opções de controlo (possíveis seleções múltiplas)	
Em modo de espera em rede	P _{ns}	0.00	W	Controlo da temperatura ambiente com deteção de presença	Não
Modo de espera com visualização de informações ou estado			Não	Controlo da temperatura ambiente com deteção de janela aberta	Não
Eficiência energética sazonal em modo ativo	$\eta_{s,on}$	91.5	%	Opção de controlo remoto	Não
				Controlo de arranque adaptativo	Não
				Limitação do tempo de funcionamento	Sim
				Sensor de globo negro	Não
				Função de autoaprendizagem	Não
				Precisão do controlo	Não

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output			Type of heat production/room temperature control(select one)		
Nominal heat output	P _{nom}	2.000	kW	Single stage heat output and no room temperature control	No
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	0.800	kW	Two or more manual stages,no room temperature control	No
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	2.000	kW	With mechanical thermostat, room temperature	No
Power consumption			With electronic thermostat, room temperature	Yes	
In off mode	P _o	0.00	W	Electronic room temperature control plus day timer	No
In standby mode	P _{sm}	0.43	W	Electronic room temperature control plus week timer	No
In idle mode	P _{idle}	0.43	W	Other control options(multiple selections possible)	
In network standby	P _{ns}	0.00	W	Room temperature control, with presence detection	No
Standby mode with display of information or status			No	Room temperature control, with open window detection	No
Seasonal space heating energy in active mode	η _{s,on}	91.5	%	Distance control option	No
				Adaptive start contro	No
				Working time limitation	Yes
				Black bulb sensor	No
				Self-learning functionality	No
				Control accuracy	No

Elemento	Símbolo	Valore	Unità	Elemento	Unità
Potenza termica			Tipo di produzione di calore / controllo della temperatura ambiente (selezionare uno)		
Potenza termica nominale	P _{nom}	2.000	kW	Uscita di calore a un solo stadio e senza controllo della temperatura ambiente	No
Potenza termica minima (indicativa)	P _{min}	0.800	kW	Due o più stadi manuali, senza controllo della temperatura ambiente	No
Potenza termica continua massima	P _{max,c}	2.000	kW	Con termostato meccanico, temperatura ambiente	No
Consumo di energia			Con termostato elettronico, temperatura ambiente		Si
In modalità spenta	P _o	0.00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con programmatore giornaliero	No
In modalità standby	P _{sm}	0.43	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con programmatore settimanale	No
In modalità inattiva	P _{idle}	0.43	W	Altre opzioni di controllo (possibili selezioni multiple)	
In modalità standby di rete	P _{ns}	0.00	W	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	No
Modalità standby con visualizzazione di informazioni o stato			No	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento finestra aperta	No
Efficienza energetica stagionale in modalità attiva	η _{s,on}	91.5	%	Opzione di comando a distanza	No
Controllo di avvio adattivo					No
Limitazione del tempo di funzionamento					Si
Sensore a bulbo nero					No
Funzione di autoapprendimento					No
Precisione del controllo					No

Element	Symbol	Wert	Einheit	Element	Einheit
Wärmeleistung			Art der Wärmeerzeugung / Raumtemperaturregelung (eine Option auswählen)		
Nennwärmeleistung	P _{nom}	1.500	kW	Wärmeerzeugungseinstufig und ohne Raumtemperaturregelung	Nein
Minimale Wärmeleistung (indikativ)	P _{min}	0.600	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, ohne Raumtemperaturregelung	Nein
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P _{max,c}	1.500	kW	Mit mechanischem Thermostat, Raumtemperatur	Nein
Energieverbrauch			Mit elektronischem Thermostat, Raumtemperatur		
Im Aus-Modus	P _o	0.00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tageszeitschaltuhr	Nein
Im Standby-Modus	P _{sm}	0.43	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochenzeitschaltuhr	Nein
Im Leerlaufmodus	P _{idle}	0.43	W	Weitere Steuerungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
Im Netzwerk-Standby-Modus	P _{ns}	0.00	W	Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	Nein
Standby-Modus mit Informations- oder Statusanzeigel			Nein	Raumtemperaturregelung mit Erkennung offener Fenster	Nein
Saisonale Energieeffizienz im aktiven Modus	η _{s,on}	91.5	%	Fernsteuerungsoption	Nein
Adaptiver Startregelung					Nein
Begrenzung der Betriebszeit					Ja
Schwarzkugel-Sensor					Nein
Selbstlernfunktion					Nein
Regelungsgenauigkeit					Nein



VOLTMAN

Home Solutions